

SIEMENS

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Notice d' utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

DE

GB

FR

NL

IT

DK

NO

SE

FI



1 709 988 019 (8101)

KL.M

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Gefrieren und Lagern	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	5	Abtauen und reinigen	10
Ihr neues Gerät	6	Energie sparen	11
Gerät einschalten	6	Glühlampe wechseln	11
Gerät ausschalten und stilllegen	7	Betriebsgeräusche	12
Lebensmittel einordnen	7	Kleine Störungen selbst beheben	12
Ausstattung des Kühlraums	8	Kundendienst	14

GB Index

Information concerning waste disposal	15	Freezing and storing	18
General safety instructions	15	Thawing and cleaning the appliance	20
Getting to know your appliance	16	Conserving energy	21
Switching on the appliance	16	Changing the bulb	22
Switching off and disconnecting the appliance	17	Operating noises	22
Arranging food in the appliance	17	Eliminating minor faults yourself	23
Interior fittings of refrigerator compartment ..	18	Customer service	25

FR Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	26	Congélation et stockage	30
Consignes générales de sécurité	26	Dégivrage et nettoyage	32
Présentation de l'appareil	27	Economies d'énergie	34
Enclencher l'appareil	28	Changer l'ampoule	34
Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil	29	Bruits de fonctionnement	34
Rangement des denrées	29	Remédier soi-même aux petites pannes	34
Équipement du compartiment réfrigérateur	30	Service après-vente	36

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	37	Levensmiddelen inruimen	40
Veiligheidsvoorschriften	37	Uitvoering van de koelruimte	41
Kennismaking met het apparaat	38	Invriezen en opslaan	41
Inschakelen van het apparaat	39	Ontdooien en schoonmaken	43
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	40	Energie besparen	45
		Lampje vervangen	45

Bedrijfsgeluiden	45
Kleine storingen zelf verhelpen	46

Service dienst	48
----------------------	----

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	49
Istruzioni generali di sicurezza	49
Conoscere l'apparecchio	50
Accendere l'apparecchio	50
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	52
Sistemare gli alimenti	52
Dotazione del vano frigorifero	52

Congelare e conservare	53
Sbrinamento e pulizia	55
Risparmiare energia	56
Sostituzione della lampadina	56
Rumori di funzionamento	56
Eliminare da soli piccoli guasti	57
Servizio assistenza clienti	59

DK Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	60
Almindelige sikkerhedsforskriftere	60
Lær skabet at kende	61
Tændn	61
Sluk, ikke i brug	62
Placering af fødevarer	62
Udstyr til køleafdelingen	63

Indfrysning og opbevaring	64
Optøning og rengøring	65
Energisparetips	66
Udskift pæren	67
Tips mht. driftsstøj	67
Afhjælpning af små forstyrrelser	68
Kundeservice	69

NO Bruksanvisning

Henvisninger om skrotning	70
Generelle sikkerhetshenvisninger	70
Bli kjent med apparatet	71
Innkopling av apparatet	71
Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk	72
Påfylling av matvarer	72
Innredning av kjølerommet	73

Frysning og lagring	73
Avriming og rengjøring	75
Energisparing	76
Utskifting av lyspæren	76
Driftsstøy	77
Små feil som du kan rette på selv	77
Kundeservice	79

SE Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar	80	Infrysning och förvaring	83
Lär känna ditt kylskåp	81	Avfrostning och rengöring	85
Slå på strömmen	81	Energispartips	86
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	82	Byta glödlampa	86
Lägga in matvaror	82	Driftsljud	86
Kylskåpets inredning	83	Enklare fel man själv kan avhjälpa	87
		Service	88

FI Käyttöohje

Yleisiä turvallisuusohjeita	89	Pakastaminen ja pakasteiden säilytys ..	92
Tutustuminen laitteeseen	90	Sulatus ja puhdistus	94
Laitteen käyttöönotto	90	Näin voit säästää energiaa	95
Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto	91	Lampun vaihto	96
Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin .	91	Käyttöäännet	96
Villeäosan varusteet	92	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	96
		Huoltopalvelu	98

Bitte diese Gebrauchsanleitung und alle anderen beiliegenden Informationen lesen und danach handeln.

Alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung werden wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen.

Altgerät unbrauchbar machen

- Netzstecker ziehen.
- Anschlusskabel durchtrennen und entsorgen.
- Türschloss entfernen, damit Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Diese müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar.

Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät ist bestimmt

- für die Verwendung im Haushalt,
- zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln.

Bei gewerblicher Nutzung die jeweils gültigen Bestimmungen beachten.

Achtung

Gerät muss sachgemäß aufgestellt und ordnungsgemäß angeschlossen sein, siehe separate Montageanleitung.

Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, den Lieferanten informieren.

Verletzungsgefahr

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Explosionsgefahr

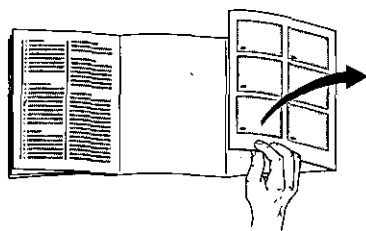
Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.

Sockel, Auszüge und Tür nicht als Trittstufen missbrauchen.

Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand entfernen. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes könnten beschädigt werden.

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei *Ausstattungsmerkmalen* – je nach Gerätetyp.

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler / Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen
- 9 Gefrierkalender *
- 10 Gefriergutschale
- 11 Temperaturanzeige* in der Gerätetür
(* nicht bei allen Modellen)

A = Kühlraum

B = Gefrierraum

Gerät einschalten

Achtung

Gerät muss sachgemäß aufgestellt und ordnungsgemäß angeschlossen sein, siehe separate Montageanleitung.

Achtung

Wärme muss ungehindert an der Rückseite des Gerätes abziehen können. Be- und Entlüftungsöffnungen nie abdecken oder zustellen.

Bild 2 / 2

- Temperaturwähler von „0“ auf Stellung „1“ oder höher drehen.
Höhere Ziffern = Tiefere Temperaturen im Kühl- und Gefrierraum.

Ziffer 1 – 2

Im Gefrierraum Gefriergut nur kurzfristig lagern.

Ziffer 2 – 3 (empfohlen)

Lebensmittel einfrieren und langfristig lagern.

Ziffer 4 – 5

Nur für kurze Zeit einstellen, bei Einlegen großer Mengen Lebensmittel, hoher Raumtemperatur, häufigem Türöffnen.

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Hinweis:

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Die Raumtemperatur darf nicht oder nur kurzzeitig unter die Mindest-Raumtemperatur absinken. Im Gefrierraum wird es sonst zu warm, das Gefriergut kann auftauen.

Schalter für tiefere Raumtemperatur

Bild 2 / A

Verhindert Erwärmung des Gefrier-raums – für Raumtemperaturen unter +18 °C.

- Zum Einschalten die Unterseite des Schalters drücken – **rote** Markierung wird sichtbar. Die Innenbeleuchtung

leuchtet mit verminderter Helligkeit bei gedrücktem Türschalter.

- Schalter zurückstellen bei Raumtemperaturen über +18 °C.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

- Temperaturwähler auf „0“ stellen.

Gerät stilllegen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen,
- Gerät abtauen und reinigen,
- Gerätetür und Gefrierraum-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Achtung: Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – Explosionsgefahr!
- Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Lebensmittel verpackt oder gut abgedeckt ins Gerät stellen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunst-

stoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Ausstattung des Kühlraums

Der Innenraum kann variabel gestaltet werden:

Bild 4

- Ablagen nach vorne ziehen, absenken und herausziehen.

Bild 5

- Behälter an der Tür anheben und herausnehmen oder umsetzen.

Ausstattungsbeispiel

Bild 6

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Zum langfristigen Lagern:
Regler nach rechts, Belüftung ist offen, Temperatur wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern:
Regler nach links, Belüftung ist geschlossen, Temperatur wird höher, hohe Luftfeuchtigkeit.

Bild 7

Vario-Ablage

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Bild 8

Schublade für Wurst und Käse

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Bild 9

Flaschenhalter

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen im Kühlraum** (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gefrieren und Lagern

Gefriergut einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe –18 °C oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen Bild **11**. Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze Bild **12** hinaus stapeln.

Eiswürfel herstellen

Bild 15 (nicht bei allen Modellen)

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:
maximal 4 kg in 24 Stunden.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien zum Verpacken von Lebensmitteln oder zum Verschließen von Behältern verwenden.

Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klippe, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

Hinweis

Kälteaggregat läuft so lange, bis Lebensmittel eingefroren sind. Temperatur im Kühlraum sinkt vorübergehend.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 2 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 4 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 6 Monate

Gefrierkalender

Bild **18**

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblichen Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild **14/A** (nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die

Erwärmung des eingelagerten Gefrier-
gutes. Den Akku in das oberste Fach
direkt auf die Lebensmittel legen.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 10 (nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Tempera-
turanzeige zeigt zwei Temperaturberei-
che an.

**schwarzer Bereich –
richtige Gefriertemperatur**

**gestrichelter Bereich –
zu geringe Gefriertemperatur**

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs
ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder
wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut
ist die Temperatur auf jeden Fall so ein-
zustellen, dass der Zeiger der Tempera-
turanzeige (nach einem längeren Zeit-
raum) den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei
einem Stromausfall für längere Zeit den
gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen
ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht
wieder eingefrieren. Erst nach dem Ver-
arbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht
oder gebraten) kann es erneut eingefro-
ren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll
nutzen.

Abtauen und reinigen

Den Kühlraum monatlich einmal reini-
gen. Das Reinigen des Gefriertraumes
sollte zweckmäßigerweise nach jedem
Abtauen erfolgen.

⚠ Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Span-
nungsführende Teile können bei Dampf-
niederschlag einen Kurzschluss oder
Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif kein Messer
oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht
beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die
Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes
Feuer zum Abtauen verwenden.

Gefriertraum

- Gefriergutschalen bis auf die mittlere
mit den Lebensmitteln an einem kühlen
Ort lagern. Kälteakku (wenn
beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Netzstecker ziehen.
- **Zum Auffangen des Abtauwassers
die mittlere Schale ausräumen,
aber im Gerät belassen Bild 16.**

- Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriertraumboden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.
- Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Abtau-Hilfe

- Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Kühlraum

An der Rückwand innen bilden sich Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne Bild 3 in die Verdunstungs-Schale.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungs-Schale laufen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Gerät abtauen und reinigen.

Glühlampe wechseln

Bild 17/B

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Abdeckung abziehen.
- Ersatzglühlampe Watt – siehe defekte Lampe, 220 – 240 V Wechselstrom, Sockel E14, einsetzen.
- Abdeckung einsetzen.

Betriebsgeräusche

Betriebsgeräusche sind funktionsbedingt.

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Kleine Störungen selbst beheben

Stromschlaggefahr

Reparaturen nur vom Kundendienst oder von autorisierten Fachkräften durchführen lassen.

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie die Störung nicht selbst beheben können.

Im Reparaturfall oder wenn Sie eine Störung mit Hilfe folgender Hinweise nicht selbst beheben können:

- Gerät ausschalten oder Sicherung auslösen.
- Gerätetür nicht unnötig öffnen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 17/B. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt Bild 17/A.	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasser-rinne und das Ablaufrohr Bild 3, siehe Gerät reinigen)

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	<p>Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.</p> <p>Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.</p>	<p>Stellen Sie den Temperaturwähler auf eine kleinere Merzkahl.</p> <p>Nie mehr als 4 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.</p>
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	<p>Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.</p> <p>Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</p>	<p>Nie mehr als 4 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.</p> <p>Hindernisse entfernen.</p>
Das Gefriergut taut auf.	<p>Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.</p>	<p>Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.</p> <p>Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter Bild 2/A diesen einschalten.</p> <p>Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.</p>
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	<p>Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.</p> <p>Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.</p>	<p>Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.</p> <p>Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.</p>

Kundendienst

Bild 13

In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen Technikereinsatz.

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kunden-

dienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten.

Please read and comply with these Operating instructions and all other enclosed information.

Keep all documentation in a safe place for subsequent use or for the next owner of the appliance.

Information concerning waste disposal

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Make old appliance unusable:

- Pull out the mains plug.
- Cut off the mains cable and discard.
- To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.

Refrigerants in refrigeration appliances and gases in the insulation must be disposed of professionally. Ensure that refrigeration tubing is not damaged prior to disposal.

Disposal of packaging

Keep children away from packaging material. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable.

Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

General safety instructions

This appliance is designed

- for domestic use,
- for cooling and freezing food.

If the appliance is to be used commercially, comply with the currently valid regulations.

Warning

The appliance must be installed and connected correctly. See separate Installation instructions.

Do NOT switch on a damaged appliance. Inform the supplier.

Risk of injury

Do NOT damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Explosion hazard

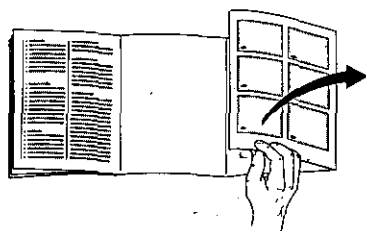
Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed upright in the refrigerator.

NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance.

Do NOT stand on or misuse the base, drawers or door.

Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement. You could damage the refrigeration tubing.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles
- 9 Frozen-food calendar*

10 Freezer drawer

11 Temperature display* in the appliance door (* not all models)

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

Switching on the appliance

Warning

The appliance must be installed and connected correctly; See Installation instructions.

Warning

Heat must be able to escape at the rear of the appliance. NEVER cover or block the ventilation openings.

Fig. 2 / 2

- Rotate the temperature selector from "0" to "1" or higher.

The higher the setting, the lower the temperature in the refrigerator and freezer compartments.

Setting 1 – 2

Store food in the freezer compartment for a short period only.

Setting 2 – 3 (recommended)

Freeze food and store for a long time.

Setting 4 – 5

Set for a short period only, if inserting large quantities of food, if the ambient temperature is high or if the door is opened frequently.

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Note:

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The ambient temperature must not, or may only briefly, drop below the minimum ambient temperature. Otherwise, the freezer compartment will become too warm and the frozen food may thaw.

Switch for lower ambient temperature

Fig. 2 / A

Prevents an increase in the freezer-compartment temperature – for ambient temperatures below +18 °C.

- To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. When the door switch is pressed, the interior light glows at a reduced luminosity.
- When the ambient temperature rises above +18 °C, reset the switch.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

- Set the temperature selector to "0".

Disconnecting the appliance

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Arranging food in the appliance

Arrange food in the appliance according to the following instructions:

- Warning: NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – EXPLOSION HAZARD!
- Warning: Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.

- Wrap food or cover well before placing in the appliance.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

Interior fittings of refrigerator compartment

The interior can be re-arranged:

Fig. 4

- Pull the shelves forwards, lower and pull out.

Fig. 5

- Lift up the container on the door and remove or reposition.

Example of features

Fig. 6

Vegetable container with temperature and humidity regulator

For long-term storage:
Rotate regulator in a clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:
Rotate regulator in an anti-clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Fig. 7

"Vario" shelf

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Fig. 8

Drawer for cold meats and cheese

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Fig. 9

Bottle holder

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **in the freezer compartment:** deep-frozen goods, ice-cubes, ice-cream
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Freezing and storing

Purchasing frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

If possible, take frozen food home in a cold bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove Fig. 11. To prevent poor air circulation in the appliance, do not stack food above the stacking limit, Fig. 12.

Making ice cubes

Fig. 15

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Freezing food

Freezing capacity:

Maximum 4 kg/4 lb 8 oz in 24 hours.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, wrap the food airtight.

Warning

Do NOT wrap food or seal containers with materials which are a health hazard.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

Note

The refrigerating unit runs until the food has frozen. The temperature in the refrigerator compartment drops temporarily.

Do NOT bring food which is to be frozen into contact with food which is already frozen.

Durability of the frozen food

At average setting

Fish, cold meats, ready meals, cakes and pastries	Up to 2 months
Cheese, poultry, meat	Up to 4 months
Vegetables, fruit	Up to 6 months

Frozen-food calendar

Fig. 13

The figures next to the symbols indicate how many months the frozen food can be stored for. Use by the "best before" date.

Ice block

Fig. 14/A

(not all models)

The ice block slows down the thawing process of the frozen food in the event of a power failure or malfunction. Place the ice block directly on the food in the top compartment.

Temperature display in the appliance door

Fig. 10 (not all models)

The temperature display, independent of the power supply, indicates two temperature ranges.

**Black temperature ranges –
freezer temperature correct**

**Dash-lined temperature –
freezer temperature too low**

The dash-lined temperature range may also be temporarily displayed:

- when the appliance is switched on
- when fresh food has been placed in the freezer compartment or if the door was open for too long.

If frozen food is stored for a long time, adjust the temperature until the temperature-display indicator (after a prolonged period) is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to thaw.

Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Thawing and cleaning the appliance

Clean the refrigerator compartment once a month. The freezer compartment should be cleaned whenever the appliance is defrosted.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do not remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Freezer compartment

- Store the freezer drawers (except the middle one) and the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug.
- **Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water, Fig. 16.**
- When the freezer compartment has defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.
- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Defrosting aid

- Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Refrigerator compartment

Condensation or hoarfrost forms on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel Fig. 3.

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and beverages to cool down before placing in the appliance.

- To thaw frozen food, place in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will cool the refrigerated food.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Defrost and clean the appliance.

Changing the bulb

Fig. 17/B

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Remove the cover.

- Insert a replacement bulb
See defective bulb for wattage,
220–240 V a.c., E14 lampholder.
- Attach the cover.

Operating noises

Operating noises are quite normal.

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Eliminating minor faults yourself

Risk of electric shock

Repairs may be performed by customer service or authorised technicians only.

Before calling customer service, please consult the following checklist to see if you can eliminate the fault yourself.

If a repair is necessary or if you are unable to eliminate a fault yourself with the aid of the following information:

- Switch off the appliance or trip the fuse.
- Do not open the appliance door unnecessarily.

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Replace the bulb. <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the grille Fig. 17/B. 3. Change the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lamp holder, see defective bulb for wattage).
	The light switch is sticking Fig. 17/A.	Check whether the switch can be moved.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked Fig. 3.	Clean the condensation channel and drain hole Fig. 3, see "Cleaning the appliance").

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	<p>Temperature selector has been set too high.</p> <p><i>If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment will drop temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.</i></p>	<p>Set the temperature selector to a lower setting.</p> <p><i>Never freeze more than 4 kg of food at once.</i></p>
The refrigerating unit is switching ON more and more frequently and for longer.	<p>Large quantities of fresh food are being frozen.</p> <p>The ventilation openings are blocked.</p>	<p>Never freeze more than 4 kg of food at once.</p> <p>Remove any obstacles.</p>
The frozen food is thawing.	<p>The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is actuated less frequently.</p>	<p>Increase the ambient temperature above +16 °C.</p> <p>If appliance feature an ambient-temperature switch Fig. 2/A, press this switch. To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.</p>
The refrigerator is not cold.	<p>Set the temperature selector to "0".</p> <p>Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in the socket properly.</p>	<p>Rotate the temperature selector to "0".</p> <p>Check that the power is on and check whether any fuses have tripped.</p>

Customer service

Fig. 18

A technician who is called out for consultation purposes will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please **ALWAYS** quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Veillez lire attentivement la présente notice d'utilisation, toutes les autres informations jointes et agir en les respectant.

Rangez ces documents en vue de leur utilisation ultérieure ou pour un éventuel futur propriétaire.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable

- Débranchez la fiché mâle de la prise de courant.
- Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
- Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des fluides réfrigérants et des gaz isolants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces

constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes générales de sécurité

Cet appareil est destiné

- A un usage domestique,
- A réfrigérer et congeler des denrées alimentaires.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, conformez-vous aux prescriptions professionnelles en vigueur.

Attention

Installez et branchez l'appareil dans les règles de l'art, conformément aux instructions énoncées dans la notice d'installation à part.

Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.

Risque de blessure

Veillez à n'abîmer aucune partie du circuit frigorifique. Le fluide frigorifique

risque en jaillissant de provoquer des lésions oculaires et de s'enflammer.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Risque d'explosion

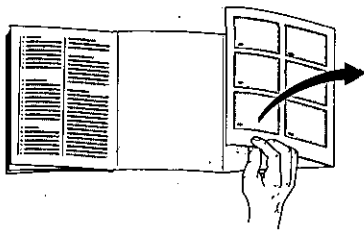
Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

Ne rangez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.

Ne retirez pas la couche de givre et les produits surgelés, collés sur les parois du compartiment congélateur, au moyen d'un couteau ou d'un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tubulures du circuit de fluide réfrigérant.

Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 6 Casiers à beurre et à fromage
- 7 Casier à oeufs
- 8 Porte-bouteilles
- 9 Calendrier de congélation*

10 Bac à produits surgelés**11 Indicateur de température* dans la porte de l'appareil**
(* selon le modèle)**A Compartiment congélateur****B Compartiment réfrigérateur**

Enclencher l'appareil

Attention

Installez et branchez l'appareil dans les règles de l'art, conformément aux instructions énoncées dans la notice de montage à part.

Attention

Au dos de l'appareil, l'air doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacle. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Fig. 2 / 2

- Réglez le thermostat de la position «0» sur la position «1» ou plus élevée. Chiffre plus élevé = Température plus basse dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

Chiffres 1 - 2

Ne rangez les produits surgelés que peu de temps dans le compartiment congélateur.

Chiffres 2 - 3 (réglage recommandé)

Pour congeler les produits et les garder longtemps.

Chiffres 4 - 5

Ne réglez l'appareil que peu de temps sur ces chiffres: lorsque vous rangez de

grandes quantités d'aliments, lorsque la température ambiante est élevée et si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.

Fig. 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Remarque:

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Catégories climatiques - Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

La température ambiante ne doit pas descendre en-dessous du minimum indiqué, ou alors brièvement. Si cela se produit, la température remonte inadmissiblement dans le compartiment congélateur et les produits congelés risquent de dégeler.

Commutateur pour température ambiante plus basse

Fig. 2 / A

Ce commutateur empêche le compartiment congélateur de se réchauffer lorsque la température ambiante descend en-dessous de +18 °C.

- Pour enclencher ce commutateur, appuyez sur sa partie inférieure. Le repère **rouge** devient visible. L'éclairage intérieur s'allume mais à luminosité réduite lorsque le commutateur de porte est enfoncé.
- Une fois que la température ambiante est repassée au-dessus de +18 °C, ramenez le commutateur en position éteinte.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

- Réglez le thermostat sur «0».

Inutilisation longue durée

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
- Faites dégivrer l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez ouvertes la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur.

Rangement des denrées

Lors du rangement des denrées alimentaires, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Attention: ne rangez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni de produits explosifs. Risque d'explosion!
- Attention: les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- Attendez que les boissons et les mets chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les aliments emballés ou bien couverts dans l'appareil.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Équipement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez varier l'aménagement intérieur:

Figure 4

- Tirez la clayette à vous, abaissez-la puis extrayez-la.

Figure 5

- Soulevez le bac situé contre la porte, extrayez-le ou rangez-le à un autre endroit.

Exemple d'équipement

Figure 6

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Rangement longue durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Figure 7

Clayette Vario

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Figure 8

Tiroir à charcuterie et fromage

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Figure 9

Porte-bouteilles

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le compartiment congélateur:** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- **Aur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Congélation et stockage

Achat des produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les, figure 11. Pour ne pas gêner la circulation de l'air dans l'appareil, n'entreposez pas d'aliments au-dessus de la limite, figure 12.

Fabrication de glaçons

Figure 15

Remplissez le bac à glaçons au $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congélation des aliments

Capacité de congélation:
4 kg maxi. en 24 heures.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Attention

Pour emballer les aliments ou obturer les récipients, n'employez pas de matériaux dangereux pour la santé.

Se prête à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid.

Remarque

Le groupe frigorifique fonctionne jusqu'à ce que les aliments aient congelé. La température baisse temporairement dans le compartiment réfrigérateur.

Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec des aliments qui le sont déjà.

Durée de conservation des produits congelés

Thermostat de l'appareil réglé sur une valeur moyenne

Poissons, charcuterie, plats précuisinés, pâtisseries	jusqu'à 2 mois
Fromage, volaille, viande	jusqu'à 4 mois
Fruits et légumes	jusqu'à 6 mois

Calendrier de congélation

Figure 13

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation des produits surgelés. Dans le cas de produits surgelés achetés dans le commerce, respectez la date limite de conservation.

Accumulateurs de froid

Figure 14/A

(selon le modèle)

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, l'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits surgelés. Placez l'accumulateur directement sur les produits surgelés dans le tiroir du haut.

Indicateur de température dans la porte de l'appareil

Figure 10 (selon le modèle)

L'indicateur de température, non raccordé au secteur, indique deux plages de température.

Plage noire:
température de congélation correcte

Plage hachurée:
température de congélation
insuffisante

La présence de l'aiguille sur la zone hachurée est normale dans les cas suivants:

- à la mise en service de l'appareil.
- lorsque vous rangez des produits frais ou avez laissé la porte ouverte trop longtemps.

Lorsque vous rangez pour longtemps des produits congelés, réglez toujours la température de sorte que l'aiguille de l'indicateur revienne (au bout d'une période assez longue) sur la plage noire.

Si l'aiguille séjourne assez longtemps sur la plage hachurée, par ex. après une coupure de courant, vérifiez si les aliments ont commencé à dégeler.

Ne recongelez pas les aliments qui ont commencé ou fini de dégeler. Vous ne pourrez les recongeler qu'une fois cuisinés (cuits ou rôtis).

Consommez ces aliments nettement avant la date limite de conservation.

Dégivrage et nettoyage

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le compartiment congélateur au moment voulu après chaque dégivrage.

⚠ Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Compartiment réfrigérateur

- Dans un endroit frais, amenez les tiroirs jusqu'au milieu de l'appareil avec leurs aliments. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- **Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil, figure 16.**
- Une fois le dégivrage terminé, videz le tiroir qui a récupéré l'eau. Utilisez une éponge pour enlever l'eau de dégivrage restée sur le fond du compartiment congélateur. Nettoyez l'appareil.
- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Aide au dégivrage

- Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casseroles d'eau bouillante.

Compartiment réfrigérateur

Des gouttes d'eau ou du givre se forment à l'intérieur de l'appareil, sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement et l'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement, figure 3, qui la conduit dans le bac d'évaporation.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez la porte de l'appareil le moins possible.
- Dégivrez et nettoyez l'appareil.

Remédier soi-même aux petites pannes

Risque d'électrocution

Ne confiez les réparations qu'au service après-vente ou à des techniciens agréés.

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement.

En cas de réparation ou si les instructions qui suivent ne vous aident pas à remédier au dérangement, procédez comme suit:

- Eteignez l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.
- N'ouvrez pas inutilement la porte de l'appareil.

Changer l'ampoule

Figure 17/B

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- Retirez le couvercle.
- Montez une ampoule de rechange. Puissance: voir l'ampoule défectueuse. 220-240 V alternatif, douille E14.
- Remontez le couvercle.

Bruits de fonctionnement

Les bruits résultent du fonctionnement de l'appareil.

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. <ol style="list-style-type: none"> Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant Fig. 17/B. Changez l'ampoule (Ampoule de rechange: 220-240 V alternatif, culot E14, puissance (watts): voir celle indiquée sur l'ampoule défectueuse).
	L'interrupteur d'éclairage est coincé Fig. 17/A.	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3.	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement Fig. 3, voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil».
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Le thermostat a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le thermostat sur un chiffre repère plus bas.
	Lors de la congélation de grandes quantités d'aliments, la température baisse passagèrement dans le compartiment réfrigérateur étant donné que le groupe frigorifique marche longtemps.	Ne congelez jamais plus de 4 kg d'aliments à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez mis de grandes quantités d'aliment à congeler.	Ne congelez jamais plus de 4 kg d'aliments à la fois.
	Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	Retirez les obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Les produits surgelés dégèlent.	La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.	<p>Chauffez le local pour que sa température dépasse +16 °C.</p> <p>Si votre appareil est équipé d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A, enclenchez ce dernier. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.</p>
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	<p>Le thermostat se trouve sur «0».</p> <p>Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.</p>	<p>Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position «0».</p> <p>Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.</p>

Service après-vente

Figure 18

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le

répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Afin d'éviter des déplacements inutiles au technicien, veuillez lui indiquer les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi les frais supplémentaires qui en résultent.

Deze gebruiksaanwijzing, het installatievoorschrift en alle andere bijgesloten informatie zorgvuldig doorlezen.

Bewaar ze voor later gebruik of voor een nieuwe bezitter van het apparaat.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

- stekker uit het stopcontact trekken;
- aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
- deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en gassen in de isolatie die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik.

Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is bestemd

- voor huishoudelijk gebruik,
- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Attentie

Het apparaat volgens de voorschriften plaatsen en aansluiten. Zie het installatievoorschrift.

Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. Neem contact op met uw leverancier.

Gevaar voor verwondingen

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden en is brandbaar.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Gevaar voor explosie

Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.

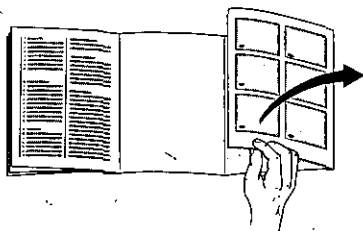
Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

Plint, uittrekbare manden of laden en deuren niet als opstapje gebruiken.

Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren nooit met een mes of een scherp voorwerp verwijderen.

De leidingen van het koelcircuit kunnen beschadigd worden.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus in de koelruimte
- 4 Groenteladen
- 5 Vak voor tubes en blikjes
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Eierrekje
- 8 Vak voor grote flessen

- 9 Diepvriesskalender*
- 10 Diepvriesslade
- 11 Temperatuurindicatie* in de deur van het apparaat
(* niet bij alle modellen)

- A Diepvriesruimte
- B Koelruimte

Inschakelen van het apparaat

Attentie

Het apparaat volgens de voorschriften plaatsen en aansluiten. Zie het installatievoorschrift.

Attentie

De warme lucht moet ongehinderd aan de achterkant van het apparaat afgevoerd kunnen worden. De be- en ont-luchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Afb. 2 / 2

- Temperatuurkiezer uit stand „0” op „1” of hoger draaien.
Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koel- en diepvriesruimte.

Cijfer 1 – 2

Diepvrieswaren in de diepvriesruimte kortstondig opslaan.

Cijfer 2 – 3 (aanbevolen)

Levensmiddelen invriezen en langdurig opslaan.

Cijfer 4 – 5

Alleen korte tijd instellen bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen,

een hoge omgevingstemperatuur en bij veelvuldig openen van de deur.

Afb. 3

Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Attentie:

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

De omgevingstemperatuur mag niet of maar heel kort lager zijn dan de minimum-omgevingstemperatuur. Anders wordt het in de diepvriesruimte te warm waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Schakelaar voor een lagere omgevingstemperatuur

Afb. 2 / A

Voorkomt verwarming van de diepvriesruimte – voor omgevingstemperaturen onder +18°C.

- Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt bij ingedrukte deurschakelaar de binnenverlichting gedempt.
- De schakelaar bij omgevingstemperaturen boven +18°C terugzetten.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

- Temperatuurkiezer op „0” zetten.

Buiten werking stellen van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deur van het apparaat en van de diepvriesruimte open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- **Attentie!** Geen producten met ontvlambare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. – Gevaar voor explosie!
- **Attentie!** Dranken met een hoog alcoholpercentage alleen rechttop en goed gesloten bewaren.
- Warme dranken en gerechten eerst laten afkoelen. Daarna in het apparaat zetten.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt in het apparaat zetten.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Uitvoering van de koelruimte

Het interieur kan variabel worden ingedeeld:

Afb. 4

- Legplateaus naar voren trekken, iets laten zakken en eruit trekken.

Afb. 5

- Vakken in de deur iets optillen en eruit halen of verplaatsen.

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. 6

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen: regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd: regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Afb. 7

Vario-plateau

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Afb. 8

Lade voor worst en kaas

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Afb. 9

Flessenhouder

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten in een koelkast transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Opslaan van diepvrieswaren

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden ingeladen, dan kunt u deze direct op de vriesroosters opstapelen. Om ze eruit te halen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen (afb. 11). Om te voorkomen dat de luchtcirculatie in het apparaat vermindert: de levensmiddelen niet boven de stapelgrens (afb. 12) opstapelen.

Ijsblokjes maken

Afb. 13

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Invriezen van levensmiddelen

Invriescapaciteit:
maximaal 4 kg in 24 uur.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Attentie

Voor het verpakken van levensmiddelen of voor het sluiten van pakjes geen materiaal gebruiken dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor verpakking geschikt

Kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Als sluiting geschikt

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband.

Attentie

De koelmachine loopt net zo lang tot de levensmiddelen zijn ingevroren. De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk lager.

Let erop dat al ingevroren levensmiddelen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Houdbaarheid van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling

Vis, worst, klaarge- maakte gerechten, brood en gebak	tot 2 maanden
Kaas, gevogelte, vlees	tot 4 maanden
Groente en fruit	tot 6 maanden

Diepvrieskalender

Afb. 13

(niet bij alle modellen)

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij in de handel verkrijgbare diepvriesproducten op de houdbaarheidsdatum letten.

Koude-accu

Afb. 14/A

(niet bij alle modellen)

De koude-accu vertraagt bij stroomuitval of bij een storing het ontdooiproces van de opgeslagen diepvrieswaren. De accu in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 10 (niet bij alle modellen)

De stroomafhankelijke temperatuurindicatie geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuur altijd zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie (na langere tijd) in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdoide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ontdooien en schoonmaken

De koelruimte één keer per maand schoonmaken. De diepvriesruimte om praktische redenen na het ontdooien schoonmaken.

Kans op een elektrische schok

Geen stoomreinigers gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Om de rijp te verwijderen geen messen of scherpe voorwerpen gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden.

Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten en tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

De diepvriesruimte

- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koude plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- stekker uit het stopcontact trekken;
- **Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten (afb. 13).**
- Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons opnemen. Het apparaat schoonmaken.
- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

Attentie

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Tip bij het ontdooien

- Zet een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte.

De koelruimte

Op de achterwand in het apparaat vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp dat automatisch ontdooit wordt en via het dooiwatergootje (afb. 3) in de verdampingsschaal loopt.

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Met water en een beetje schoonmaakmiddel schoonmaken.

Attentie

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen of via het afvoergaatje in de verdampingsschaal lopen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat worden afgewassen. Ze kunnen vervormen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik anders een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van levensmiddelen.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.

Lampje vervangen

Afb. 17/B

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Afdekkapje eraf trekken.
- Lampje (voor wattage zie het kapotte lampje, 220–240 V wisselstroom, fitting E 14) vervangen.
- Afdekkapje weer inzetten.

Bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden zijn normaal.

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Kleine storingen zelf verhelpen

Kans op een elektrische schok

Reparaties mogen alleen door de Servicedienst of door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Bij een reparatie of als u de storing aan de hand van de volgende punten niet zelf kunt verhelpen:

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Deur van het apparaat niet onnodig openen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnerverlichting functioneert niet, de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen. <ol style="list-style-type: none"> 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken afb. 17/B. 3. Lampje vervangen. (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor het wattage zie het kapotte lampje).
	De lichtschakelaar zit klem afb. 17/A.	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt afb. 3.	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken afb. 3, zie „Schoonmaken van het apparaat“).

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuurkiezer staat op een te hoog cijfer. Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten. Nooit meer dan 4 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	Er werden grotere hoeveelheden verse levensmiddelen ingevroren. De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Nooit meer dan 4 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Hindernis verwijderen.
De diepvrieswaren ontdooien.	De omgevingstemperatuur is lager dan +16°C. De koelmachine springt minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16°C. Bij apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A de schakelaar indrukken. Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16°C de schakelaar weer uitschakelen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op „0”. Stroomuitval: de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien. Controleer of er stroom is, zekeringen controleren.

Service dienst

Afb. 18

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantiетijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Adres en telefoonnummer van de Service dienst kunt u vinden in het

telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Si prega di leggere queste istruzioni per l'uso e tutte le informazioni accluse e di comportarsi conformemente.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo oppure per successivi proprietari.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si recuperano materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso

- Estrarre la spina di alimentazione.
- Tagliare e smaltire il cavo di collegamento.
- Rimuovere la serratura per evitare che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. Questi richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, evitare di danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco - pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili.

Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Istruzioni generali di sicurezza

L'apparecchio è destinato

- all'uso domestico,
- per refrigerare e congelare alimenti.

Per l'uso professionale osservare le relative norme vigenti.

Attenzione

L'apparecchio deve essere installato in modo competente e collegato secondo le norme, vedi apposito libretto d'istruzioni per il montaggio.

Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato, informare il fornitore.

Pericolo di ferite

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Pericolo di esplosione

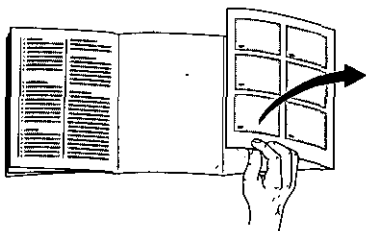
Conservare l'alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.

Non conservare prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Non usare impropriamente come pedana lo zoccolo, le parti estraibili e la porta.

Non staccare lo strato di brina e gli alimenti surgelati ed attaccati con un coltello o con un oggetto acuminato. Potreste danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero

- 4 Cassetto verdura
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 6 Scomparto per burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi
- 9 Calendario di congelamento*
- 10 Cassetto per congelati
- 11 Display temperatura* nella porta dell'apparecchio
(* non in tutti i modelli)

- A Vano congelatore
B Vano frigorifero

Accendere l'apparecchio

Attenzione

L'apparecchio deve essere installato in modo competente e collegato secondo le norme, vedi apposito libretto d'istruzioni per il montaggio.

Attenzione

Il calore deve poter defluire liberamente sul lato posteriore dell'apparecchio. Mai coprire né ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Figura 2 / 2

- Ruotare il selettore temperatura da «0» alla posizione «1» oppure oltre. Numeri più alti = temperature più basse nel vano frigorifero e congelatore.

Numeri 1 - 2

Per conservare solo per un periodo breve gli alimenti surgelati nel vano congelatore.

Numeri 2 - 3 (consigliato)

Per congelare e conservare a lungo termine alimenti.

Numeri 4 - 5

Regolare solo per un periodo breve, quando s'introducono grandi quantità di alimenti, in caso di alta temperatura ambiente e di frequente apertura della porta.

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Avvertenza:

mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Classi climatiche - temperatura ambiente ammessa

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto della temperatura ambiente minima indicata, o può farlo solo per un breve periodo. Altrimenti la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo ed gli alimenti surgelati possono scongelarsi.

Interruttore per una temperatura ambiente più bassa

Figura 2 / A

Impedisce l'aumento della temperatura nel vano congelatore - per temperature ambiente inferiori a +18 °C.

- Per inserire l'interruttore premere il lato inferiore - compare l'indice **rosso**. Quando l'interruttore della porta è premuto l'illuminazione interna si accende a luminosità ridotta.
- A temperature ambiente superiori a +18 °C riportare indietro l'interruttore.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

- Disporre il selettore temperatura su «0».

Mettere l'apparecchio fuori servizio

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Scongelare l'apparecchio e pulirlo.
- Lasciare aperta la porta del vano frigorifero e del vano congelatore.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione degli alimenti

- Attenzione: non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – Pericolo di esplosione!
- Attenzione: conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.
- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi, poi conservarli nell'apparecchio.
- Conservare gli alimenti nell'apparecchio chiusi nelle confezioni oppure ben coperti.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di

plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Dotazione del vano frigorifero

La disposizione dell'attrezzatura interna può essere variata:

Figura 4

- Tirare i ripiani verso avanti, abbassarli ed estrarli.

Figura 5

- Sollevare i contenitori della porta ed estrarli oppure spostarli.

Esempio di dotazione

Figura 6

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Figura 7

Ripiano variabile

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro. Spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Figura 8

Cassetto per salsiccia e formaggio

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Figura 9

Fermabottiglie

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **nel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Congelare e conservare

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa isolante e metterli subito nel vano congelatore.

Conservare surgelati

- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.
- Se si devono introdurre molti alimenti, si possono accumulare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti per surgelati tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli figura 11. Per non pregiudicare la circolazione dell'aria nell'apparecchio, non accumulare gli alimenti fin'oltre il limite di altezza figura 12.

Produrre cubetti di ghiaccio

Figura 15

Riempire la vaschetta per ghiaccio, per $\frac{3}{4}$ con acqua e metterla nel vano congelatore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Surgelare alimenti

Potenza di congelamento: massimo 4 kg in 24 ore.

Affinché il gusto possa conservarsi, e per evitare che gli alimenti possano essiccarsi, chiuderli in confezioni ermetiche.

Attenzione

Per confezionare alimenti o per chiudere i contenitori non utilizzare materiali nocivi alla salute.

Per confezionare

Fogli di plastica, film tubolare di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelamento.

Per chiudere confezioni

Anelli di gomma, clip di plastica, filo per legare, nastro adesivo resistente al freddo.

Avvertenza

Il refrigeratore funziona continuamente finché gli alimenti non sono congelati. La temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli già congelati.

Durata dei surgelati

Ad una regolazione media

Pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
Formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
Verdura, frutta	fino a 12 mesi

Calendario di congelamento

Figura 13

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione in mesi per il

surgelato. Per i surgelati commerciali è necessario osservare la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 14/A

(non in tutti i modelli)

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento dei surgelati conservati in caso di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto. Mettere l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Display temperatura nella porta dell'apparecchio

Figura 10 (non in tutti i modelli)

Il display temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

Campo nero – temperatura di congelamento corretta

Campo tratteggiato – temperatura di congelamento insufficiente

L'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.

- all'introduzione di alimenti freschi, oppure se la porta è stata aperta troppo a lungo.

Nel caso di conservazione a lungo termine di alimenti congelati, il selettore temperatura deve essere comunque regolato in modo che la lancetta dell'indicatore di temperatura indichi il campo nero.

Se l'indicatore di temperatura indica il campo tratteggiato, per es. in caso d'interruzione di corrente per un tempo prolungato, è necessario controllare se gli alimenti hanno iniziato a scongelarsi.

Non congelare di nuovo gli alimenti semi-scongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e pulizia

Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Per rimuovere lo sporco non usare coltelli oppure oggetti acuminati.

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

Vano congelatore

- Conservare i cassetti con i surgelati, escluso quello intermedio, in un luogo fresco. Deporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) sugli alimenti.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- **Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio, figura 13.**
- Dopo lo sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto per surgelati. Assorbire la restante acqua di sbrinamento sul fondo del vano congelatore con una spugna. Pulire l'apparecchio.
- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

Attenzione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

- Disporre nel vano congelatore una pentola contenente acqua calda su un sottopentola.

Vano frigorifero

Sulla parete posteriore si formano gocce di acqua di sbrinamento o di brina. Questa si fonde automaticamente e scorre attraverso il convogliatore dell'acqua di sbrinamento figura 3 nella vaschetta d'evaporazione.

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire con acqua e poco detersivo.

Attenzione

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione e nemmeno scorrere nella vaschetta d'evaporazione attraverso il foro di scarico.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

I ripiani ed i balconcini non sono lavabili in lavastoviglie, essi possono deformarsi.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli.
- Per scongelare alimenti surgelati metterli nel vano frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.

- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare e pulire l'apparecchio.

Sostituzione della lampadina

Figura 17/B

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Staccare il coperchio.
- Lampadina ad incandescenza di ricambio
Watt – vedi lampadina fulminata.
220–240 V corrente alternata.
Porta lampada E14.
- Applicare il coperchio.

Rumori di funzionamento

I rumori dipendono dal normale funzionamento.

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Eliminare da soli piccoli guasti

Pericolo di scarica elettrica


Fare eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza clienti oppure da personale tecnico autorizzato.

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti siete pregati di provare ad eliminare il guasto da soli.

Se sono necessarie riparazione, oppure se non siete in grado di eliminare da soli un guasto con l'aiuto delle istruzioni seguenti:

- Spegnete l'apparecchio o disinserite il dispositivo di sicurezza.
- Non aprite inutilmente la porta dell'apparecchio.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza. <ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura (figura 17/B). 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza (lampadina di ricambio 220-240 V corrente alternata, portalampada E14; Watt vedi lampadina fulminata).
	L'interruttore della luce è bloccato (figura 17/A).	Verificare il movimento dell'interruttore.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato figura 3.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico figura 3, vedi "Pulire l'apparecchio").

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	<p>Il selettore di temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.</p> <p>Il congelamento di una grande quantità di alimenti freschi provoca un'abbassamento temporaneo della temperatura nel vano frigorifero, poiché il refrigeratore funziona continuamente.</p>	<p>Regolare il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.</p> <p>Non introdurre mai più di 4 kg di alimenti da congelare in una sola volta.</p>
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	<p>Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.</p> <p>Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.</p>	<p>Non introdurre mai più di 4 kg di alimenti da congelare in una sola volta.</p> <p>Rimuovere le ostruzioni.</p>
Gli alimenti congelati si scongelano.	<p>La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.</p>	<p>Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C.</p> <p>Per gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura /A, inserire l'interruttore. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.</p>

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	Il selettore temperatura è su "0".	Ruotare il selettore oltre la posizione "0".
	Interruzione di corrente; l'interruttore di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, e controllare l'interruttore di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Figura 18

Nei casi d'intervento viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico

oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione.

Vi preghiamo di collaborare, indicandoci la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione, al fine di evitare trasferte inutili: risparmierete così le relative spese supplementari.

Læs denne brugsanvisning og alle øvrige vedlagte informationer og overhold dem.

Opbevar venligst brugsanvisningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af det gamle skab

Kasserede vaskemaskiner er ikke værdiløst affald! Via miljøvenlig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genvindes.

Gamle skabe bør gøres ubrugelige:

- Fjern stikket fra stikkontakten.
- Klip ledningen over og smid den væk.
- Ødelæg dørlåsen, så legende børn ikke kan spærres inde og udsættes for fare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Bortskaffelse af emballagen

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer.

Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Almindelige sikkerhedsforskrifter

Skabet er egnet til

- brug i husholdningen,
- køling og frysning af levnedsmidler.

Overhold gældende bestemmelser, hvis skabet benyttes til erhvervsmæssige formål.

Bemærk

Skabet skal være opstillet korrekt og tilsluttet iht. gældende forskrifter, se separat monteringsvejledning.

Skabet må ikke tages i brug, hvis det er fejlbehæftet. Kontakt leverandøren.

Kvæstelsesfare

Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsivende kølemiddel føre til øjenskader eller antændes.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Eksplodingsfare

Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.

Produkter med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet.

Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.

Brug ikke en kniv eller en spids genstand til at fjerne rim og fastfrosne frysevarer. Kredsløb og rør kan blive beskadiget.

6 Smør- og osteboks

7 Æggebakke

8 Hylde til store flasker

9 Frysekalender*

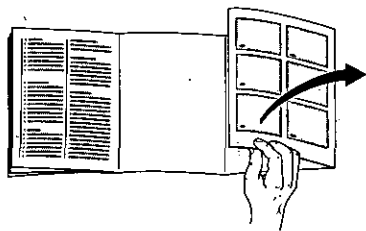
10 Bakke til indfrysning af frostvarer

11 Temperaturvisning* i dør
(* ikke for alle modelleres vedkommende)

A Fryserum

B Kølerum

Lær skabet at kende



Fold de sidste sider med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

Fig. 1

- 1 Lyskontakt
- 2 Temperaturkontakt/indvendig belysning
- 3 Hylde i kølerum
- 4 Grøntsagsbokse
- 5 Hylde til tuber og små dåser

Tændn

Bemærk

Skabet skal være opstillet korrekt og tilsluttet iht. gældende forskrifter, se separat monteringsvejledning.

Bemærk

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

Fig. 2 / 2

- Drej temperaturvælgeren ud af „0“-stillingen og stil den på „1“ eller højere.
Højere tal = lavere temperaturer i køle- og fryseafdelingen.

Tal 1 – 2

Til kort opbevaring af frysevarer i fryseren.

Tal 2 – 3 (anbefalet)

Til indfrysning og lang opbevaring af frysevarer.

Tal 4 – 5

Må kun indstilles i kort tid. Til ilægning af store mængder fødevarer. Høj omgivelsestemperatur og hyppig åbning af dør.

Fig. 3

Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder.

Tips:

Afløbsrende og afløbshul skal holdes rene, så vandet altid kan ledes væk.

Overhold omgivelsestemperaturen!

„Klimaklassen” fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Omgivelsestemperaturen må ikke eller kun kortvarigt underskride den mindste omgivelsestemperatur. I fryseren bliver det ellers for varmt, hvilket kan føre til optøning af de frosne fødevarer.

Kontakt til lavere omgivelsestemperatur**Fig. 2 / A**

Forhindrer at dybfrosne fødevarer tør op – til omgivelsestemperaturer under +18 °C.

- Tryk på undersiden af kontakten – den røde markering kommer til syne. Det indvendige lys lyser svagt, når dørkontakten holdes inde.
- Nulstil kontakten ved omgivelsestemperaturer over +18 °C.

Sluk, ikke i brug**Sluk**

- Stil temperaturvælgeren på „0”.

Ikke i brug

- Træk stikket ud eller skru sikringen ud.
- Afrim og rengør skabet.
- Lad døren til køleskabet og fryseren stå åben.

Placering af fødevarer**Tag hensyn til følgende når der stilles fødevarer i skabet:**

- OBS! Der må ikke opbevares produkter med brændbare drivgasser (f.eks.

spraydåser) og eksplosive stoffer – eksplosionsfare!

- OBS! Alkohol med høj procent skal være tillukket og stå oprejst under opbevaringen.
- Varme retter og drikkevarer skal først afkøles, inden de stilles i skabet.
- Fødevarer skal emballeres eller afdækkes godt, før de stilles i skabet.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

Udstyr til køleafdelingen

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov:

Fig. 4

- Hylderne trækkes frem, sænkes og trækkes ud.

Fig. 5

- Alle beholderne i døren tages ud eller vendes om ved at løfte dem.

Indretningseksempel

Fig. 6

Grøntsagsskuffe med temperatur- og fugtighedsregulering

Til lang opbevaring:
Skub reguleringen til højre, ventilationshullerne er åbne, temperaturen er lav.

Til kort opbevaring:
Skub reguleringen til venstre, ventilationshullerne er lukkede, høj luftfugtighed.

Fig. 7

Vario-hylde

Skub den forreste halvdel af hylden tilbage – for at gøre plads til høje genstande, som er placeret på hylden nedenunder.

Fig. 8

Skuffe til pålæg og ost

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

Fig. 9

Flaskeholder

Indretningseksempel:

- **I fryseafdelingen:** Dybfrostvarer, isteringer, spiseis
- **På hylderne i køleafdelingen (oppefra og nedefter):** Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
- **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
- **I døren (oppefra og nedefter):** Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

Indfrysning og opbevaring

Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost:

Pas på, at emballagen er hel.

Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.

Temperaturen i butiksfryseren skal være -18°C eller under -18°C .

Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske.

Opbevaring af frysevarer

- Den bedste luftcirkulation opnås i skabet, når fryseskufferne er skubbet helt ind.
- Hvis der skal anbringes store mængder fødevarer i fryseren, kan fødevarerne anbringes direkte på fryseristene. Fryseskufferne tages ud ved at trække hver enkelt skuffe helt ud, løfte den forreste del op og tage den ud (Fig. 11). Luftcirkulationen i skabet er bedst, når fødevarerne ikke stables over stablegrænsen (Fig. 12).

Produktion af isterninger

Fig. 15

Fyld isterningsbakken $\frac{3}{4}$ med vand og stil den ind i fryseren.

Isterninger løsnes ved at holde bakken ind under rindende vand eller vride bakken frem og tilbage.

Indfrysning af fødevarer

Indfrysningskapacitet:
maks. 4 kg i døgnet

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Pas på

Der må ikke benyttes sundhedsfarlige materialer til indpakning af fødevarer eller til lukning af beholdere.

Egnet indpakningsmateriale

Film, alufolie, frysebeholdere.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape.

Bemærk

Køleaggregatet er igang, indtil de friske fødevarer er frosne. Temperaturen falder for et kort stykke tid i køleafdelingen.

Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal frys.

Opbevaringstider i fryseren

Fisk, pålæg, færdigretter, bagværk	indtil 2 måneder
Ost, fjerkræ, kød	indtil 4 måneder
Grøntsager, frugt	indtil 6 måneder

Frysekalender

Fig. 13

(ikke alle modeller)

Tallene ved siden af symboleren angiver opbevaringsvarigheden i måneder for frysevarerne. Ved almindelige dybfrostvarer skal holdbarhedsdatoen overholdes.

Fryseelementer

Fig. 14/A

(ikke alle modeller)

Fryseelementerne forsinkes i tilfælde af strømsvigt eller fejl opvarmningen af de ilagte frysevarer. Elementerne anbringes direkte oven på fødevarerne i det øverste rum.

Temperaturvisning i skabsdøren

Fig. 10 (ikke alle modeller)

Den strømnetuafhængige temperaturvisning viser to temperaturområder.

**sort område –
rigtig frysetemperatur**

**stiplet område –
for lav frysetemperatur**

Temperaturer i det stiplede område er ubetænkelige:

- når skabet tages i brug.
- når friske fødevarer lægges ind i skabet eller hvis døren har stået åben i længere tid.

Hvis frysevarerne skal opbevares i længere tid i fryseren, skal

temperaturen i hvert fald indstilles således, at viseren i temperaturområdet (efter et længere tidsrum) befinder sig i det sorte område.

Hvis temperaturen befinder sig i det stiplede område i længere tid (f.eks. på grund af strømsvigt), skal det kontrolleres, om frysevarerne er tøet op.

Helt eller delvis optøede frysevarer må ikke fryses igen. Varerne bør laves til færdigretter (koges eller steges) og indfryses igen.

Den max. frysetid må ikke udnyttes fuldt ud.

Optøning og rengøring

Køleskabet rengøres en gang om måneden. Af praktiske grunde anbefales det at rengøre fryseren efter hver afrimning.

⚠ Fare for elektrisk stød

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.

Rim må aldrig fjernes vha. knive eller spidse genstande.

Sørg for at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget. Hvis der stikkes hul på rørene, kan det udsivende kølemiddel føre til øjenskader eller antændes.

Elektriske apparater eller åben ild må ikke benyttes i skabet.

Fryseren

- Alle skufferne med varerne tages ud med undtagelse af den midterste og opbevares på et køligt sted. Fryseelementerne (hvis de følger med) lægges oven på levnedsmidlerne.
- Fjern stikket fra stikkontakten.
- **Tøm den midterste skuffe, så den kan benyttes til at opfange tøvand. Skuffen skal blive i skabet 16.**
- Når afrimningen er færdig, tømmes smeltevandet ud af fryseskuffen. Resten af smeltevandet nedest i skabet tørres op med en svamp.
- Stik stikkontakten ind i stikdåsen igen og fastgør sikringen.

Afrimnings-spray

Følg fabrikantens forskrifter.

Pas på

med at anvende afrimnings-spray, disse kan danne eksplosive luftarter, indeholde opløsnings- eller drivmidler, der beskadiger kunststof eller være sundhedsfarlige.

Afrimningshjælp

- Den bedste måde at fremskynde afrimningen på, er at stille en gryde med varmt vand ind i skabet på en varmebriks.

Køleafdeling

Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter - automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder (Fig. 3).

- Træk stikket ud eller skru sikringen løs.
- Rengør køleafdelingen med lunkent opvaskevand.

Pas på

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengøringsvandet må ikke komme hen på betjeningspanelet eller belysningen. Det må heller ikke Rengøringsvandet må heller ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

Uegnet er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de kan deformeres.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en

varmekilde som ovn, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.

- Varme madvarer og drikkevarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
- Afrim og rengør skabet.

Udskift pæren

Fig. 17/B

- Træk stikket ud eller skru sikringen løs.

- Skru lampeglasset af.
- Reservepære
max. 15 W, 220 – 240 V vekselstrøm,
sokkel E14 isættes.
- Skru lampeglasset på.

Tips mht. driftsstøj

Det er helt normalt, at skabet udsender en vis støj afhængigt af den enkelte funktion.

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker

Afhjælpning af små forstyrrelser

Fare for elektriske stød

Reparationer må kun foretages af kundeservice eller autoriserede fagfolk.

Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De selv kan løse problemet.

Hvis skabet skal repareres eller hvis De ikke kan løse problemet ved hjælp af efterfølgende tips, skal De gøre følgende:

- Sluk skabet eller træk sikringen ud.
- Åben ikke skabsdøren mere end nødvendigt.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren arbejder.	Glødelampen er defekt.	Udskift glødelampen. <ol style="list-style-type: none"> 1. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra. 2. Tag afdækningsgitteret af i fremadgående retning fig. 17/B. 3. Udskift glødelampen (reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, Watt, se defekt lampe).
	Lyskontakten har sat sig fast fig. 17/A.	Kontrollér om den kan bevæges.
Bunden i kølerummet er våd.	Tøvands-afløbsrøret er tilstoppet fig. 3.	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret fig. 3, se Rengøring af skab.).
Temperaturen i kølerummet er for kold.	Temperaturknappen er indstillet på et for højt tal.	Indstil temperaturknappen på et lavere tal.
	Temperaturerne i kølerummet bliver koldere i et kort tidsrum ved nedfrysning af større mængder ferske fødevarer, da kompressoren er tændt længere.	Der må aldrig nedfryses mere end 4 kg fødevarer på én gang.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Kompressoren tændes oftere og er tændt længere.	Nedfrysning af større mængder ferske fødevarer. Udlufts-/ventilations-åbningerne er dækket til.	Der må aldrig nedfryses mere end 4 kg fødevarer på én gang. Fjern forhindringerne.
Frysevarene tør op.	Omgivelsestemperaturen er koldere end +16 °C. Kompressoren tænder ikke så ofte.	Sørg for at rummet opvarmes til over +16 °C. Ved skabe med en omgivelsestemperaturkontakt t billede 2/A trykkes denne kontakt ind. Tænd ved at trykke på nederste side af afbryderen – rød markering ses. Den indvendige belysning er konstant tændt med reduceret lysstyrke.
Køleskabet har ingen køleeffekt.	Temperaturknappen er indstillet på „0“. Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket sidder ikke korrekt.	Drej temperaturknappen fra position „0“. Kontrollér om der er strøm, kontrollér sikringerne.

Kundeservice

Fig. 18

Vær opmærksom på, at besøg af en tekniker er forbundet med omkostninger for Dem, også i garantiperioden.

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice

eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.

Det er vigtigt at have E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Les igjennom og følg denne bruksanvisningen og alle de andre vedlagte informasjonene.

Ta vare på dem for senere bruk og for eventuell ny eier.

Henvisninger om skroting

Kast av gammelt produkt

Gamle apparater er ikke verdiløst avfall!! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan det gjenvinnes verdifulle råstoffer.

Gammelt apparat må gjøres ubrukelig

- Trekk ut støpselet.
- Skjær over kabelen og kast den.
- Fjern dørlåsen, slik at ikke barn kan bli sperret inne og bli utsatt for livsfare.

Kjøleapparater inneholder kuldemiddel og gasser i isoleringen. Disse må kastes på en sakkyndig måte. Rørene i kuldemiddelkretsløpet må ikke skades før de blir kastet.

Kast av emballasjen

Emballasjen er ikke leketøy for barn – det kan oppstå fare på grunn av kartonger og folier!

På veien til forbrukeren blir apparatet beskyttet med emballasje. Alle emballasjematerialer som benyttes er miljøvennlige og resirkulerbare.

Hjelp til med å kaste emballasjen på en miljøvennlig måte.

Angående aktuelle måter for avskaffing bør du henvende deg til din forhandler eller til kommunen på stedet der du bor.

Generelle sikkerhets-henvisninger

Dette apparatet er beregnet for

- bruk i husholdningen,
- kjøling og nedfrysing av matvarer.

Dersom apparatet blir nyttet industrielt, må det tas hensyn til de gyldige bestemmelsene.

Pass på

Apparatet må være satt opp og tilkoplek fagmessig, se separat monteringsanvisning.

Dersom apparatet påviser skader, må det ikke tas i bruk, informer leverandøren om dette.

Fare for skade

Rørene på kuldemiddel-kretsløpet må ikke skades. Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skade på øynene og fare for brann.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.
- Hold gnister eller åpen ild borte fra apparatet.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut rommet i noen minutter.

Fare for eksplosjon

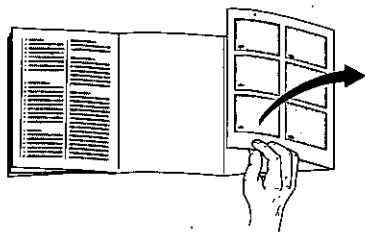
Flasker med høy alkoholprosent må oppbevares stående og tett lukket.

Ikke lagre produkter med brennbare drivgasser (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer.

Sokkel, uttrekk og dør må ikke brukes som stigbrett.

Lag med rim eller fastfrossete varer må ikke fjernes med kniv eller spisse gjenstander. Rørene på kuldemiddelkretsløpet kan bli skadet.

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese. Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Eksempel på utstyr

Bilde 1

- 1 Lysbryter
- 2 Temperaturvelger/innvendig lys
- 3 Hyller i kjølerommet
- 4 Grønnsakskuff
- 5 Hylle for små bokser, tuber
- 6 Smør- og ostebeholder
- 7 Eggeskål
- 8 Hylle for store flasker
- 9 Frysekalender*
- 10 Fryseskål
- 11 Temperaturviser* i apparatdøren
(* ikke ved alle modeller)

- A Kjølerom
B Fryserom

Innkopling av apparatet

Pass på

Apparatet må være satt opp og tilkopleet fagmessig, se separat monteringsanvisning.

Pass på

Varmen må kunne slippe ut uhindret på baksiden av apparatet. Luftesprekkene må aldri dekkles til eller stenges.

Bilde 2 / 2

- Drei temperaturvelgeren fra "0" og til stillingen "1" eller høyere.
Høyere sifre = lavere temperaturer i kjøle- og fryserommet.

Siffer 1 – 2

De frosne varene kan kun lagres i fryserommet i kort tid.

Siffer 2 – 3 (anbefalt)

Nedfrysing av matvarer og lagring i lengre tid.

Siffer 4 – 5

Innstilles kun i kort tid, når du legger inn større mengder matvarer, ved høyere romtemperaturer og dersom døren blir åpnes ofte.

Bilde 3

Funksjonsbetinget danner det seg dråper av kondens eller rim på innsiden av bakveggen. Dette rimlaget tiner automatisk opp og vannet renner ned via en renne og ned i fordampings-skålen.

Henvi sning

Vannrennen og avløpet må holdes ren, rimvannet må kunne renne ut.

Klimaklasser – tillatt romtemperatur

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angir innenfor hvilke romtemperaturer apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Romtemperaturen må ikke synke i lengre tid under den minste tillatte temperaturen. Det blir ellers for varmt i fryserommet, de frosne varene kan da tine opp.

Bryter for lavere romtemperatur

Bilde 2 / A

Denne forhindrer oppvarming av fryserommet – for romtemperaturer under +18 °C

- For innkopling trykkes undersiden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. Den innvendige belysningen lyser med svakere lys når dørbryteren er trykket.
- Slå bryteren tilbake når romtemperaturen er over +18 °C.

Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk

Utkopling

- Sett temperaturvelgeren på "0".

Når apparatet skal tas ut av bruk

- Trekk ut støpselet eller løs ut sikringen.
- Rim av apparatet og rengjør det.
- La døren på kjøle- og fryserommet stå litt åpen.

Påfylling av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet

- Pass på: Ikke oppbevare ting med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer – fare for eksplosjon!
- Pass på: Drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling.
- Varme retter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet.

- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakkningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

For å beholde temperatursonene i kjølerommet/ kjellerrommet, må plasseringen av skilleplaten (bilde 2/6) og hyllen (bilde 2/11) ikke forandres på.

Innredning av kjølerommet

Innsiden kan innredes variabelt:

Bilde 4

- Trekk hyllene framover, senk dem ned og trekk dem ut.

Bilde 5

- Løft beholderne i døren og ta dem ut eller flytt dem om.

Eksempler på innredning

Bilde 6

Grønnsakbeholder med temperatur- og fuktighetsregulering

For lengre lagring:
Skru reguleringen til høyre, luftesprekken er åpen, temperaturen blir lavere

For kortvarig lagring:
Skru reguleringen til venstre, luftesprekken er lukket, temperaturen blir høyere, høy luftfuktighet.

Bilde 7

Vario-hylle

Den forreste halvdelene kan skyves bakover – nå får du plass for høye ting på hyllen som ligger under.

Bilde 8

Skuff for pålegg og ost

Løftes opp og tas ut.. Holderen kan forskyves.

Bilde 9

Flaskeholder

Eksempel på påfylling av skapet

- **I fryseboksen:**
frosne matvarer, is og isbiter.
- **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover):
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg
- **I grønnsakbeholderen:**
grønnsaker, frukt, salat.
- **I døren** (ovenfra og nedover):
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

Frysing og lagring

Innkjøp av matvarer

Emballasjen må ikke være skadet.

Ta hensyn til holdbarhetsdatoen.

Temperaturen i frysedisken må være minst -18°C eller lavere.

Kuldeakku

Bilde 14/A

(ikke på alle modellene)

Kuldeakkuene forsinker at de frosne varene tiner opp ved et strømbrudd eller en annen feil. Legg akkuene i det øverste rommet direkte oppå matvarene.

Temperaturindikasjon i døren på apparatet

Bilde 10 (ikke på alle modellene)

Temperaturindikasjonen som er uavhengig av strømmettet, viser to temperaturområder.

svart område – riktig frysetemperatur

skravert område – for lav frysetemperatur

En indikasjon innenfor det skraverte området er ubetenkelig:

- når apparatet tas i bruk
- under innlegging av ferske varer eller når døren har stått for lenge åpent.

Ved langtidslagring av frosne varer må temperaturen i alle tilfeller innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen (etter et lengre tidsrom) når det svarte området.

Viser temperaturindikasjonen f. eks. ved strømbrudd i lang tid det skraverte området, må det kontrolleres om de frosne varene har begynt å tine opp.

Frosne varer som har begynt å tine, eller som er opptinte, må ikke fryses ned igjen. Først etter at de er blitt tilberedt til en ferdigrett (kott eller stekt) kan de fryses ned på nytt.

Den max. lagringstiden må ikke utnyttes fullt ut.

Avriming og rengjøring

Kjølerommet rengjøres en gang i måneden. Det er praktisk om rengjøringen av fryserommet skjer etter hver avriming.

⚠ Fare for støt

Ikke bruk dampstråle for rengjøring. Spenningsførende deler ved dampnedslag utløse en kortslutning eller kan føre til elektrisk støt.

For fjerning av rim må det ikke brukes kniv eller skarpe gjenstander.

Rørene på kuldemiddel-kretsløpet må ikke bli skadet.

Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skade på øynene og det er brannfarlig.

Ikke bruk elektriske apparater eller åpen ild i apparatet.

Fryserommet

- Sett fryseskålene bortsett fra den i midten med matvarer på et kjølig sted. Legg kuldeakkuene (dersom disse finnes) oppå matvarene.
- Trekk ut støpselet.
- **For oppsamling av avrimingsvannet, må den midterste skålen tømmes for varer men bli stående i apparatet, bilde 16.**
- Etter opptiningen må vannet som har samlet seg i fryseskålen tømmes. Resten av avrimingsvannet må tørkes opp nede i bunnen med en svamp. Rengjør så apparatet:
- Stikk støpselet inn igjen.

Kuldeakku

Bilde 14/A (ikke på alle modellene)

Kuldeakkuene forsinker at de frosne varene tiner opp ved et strømbrydd eller en annen feil. Legg akkuene i det øverste rommet direkte oppå matvarene.

Frysebrikke

Bilde 14/B

På frysebrettet kan du fryse ned bær, frukt, urter og grønnsaker enkeltvis. Fordel tingene jevnt på brettet og la dem gjennomfryse i ca. 10 til 12 timer. Deretter fylles de i fryseposer eller i beholdere.

Temperaturindikasjon i døren på skapet

Bilde 10
(Ikke ved alle modellene)

Denne temperaturindikasjonen som er avhengig av strømmettet, angir to temperaturområder.

Svart område – riktig frysetemperatur

Skravert område – for lav frysetemperatur

En indikasjon innenfor det skraverte området er ubetenkelig dersom:

- apparatet blir satt igang
- når det blir lagt inn ferske varer eller når døren har stått for lenge åpen.

Ved lengre lagring av frysevarer må temperaturvelgeren iallfall innstilles slik at viseren på temperaturindikasjonen er innenfor det svarte området.

Viser temperaturindikasjonen f. eks. ved et lengre strømbrydd at temperaturen er i det skraverte området, så må du undersøke om varene er i ferd med å tine opp.

Lett eller helt opptinte varer må ikke fryses ned igjen. Først etter at de er blitt tilberedt som ferdigretter (kokt eller stekt), kan de fryses ned på nytt.

Den maksimale lagringstiden må ikke nyttes fullt ut.

Avriming og rengjøring

Fare for støt

Ikke bruk dampstråle for rengjøring. Spenningsførende deler ved dampnedslag utløse en kortslutning eller kan føre til elektrisk støt.

For fjerning må det ikke brukes kniv eller spisse gjenstander.

Rørene på kuldemiddel-kretsløpet må ikke bli skadet.

Dersom kuldemiddel spruter ut, kan dette føre til skade på øynene og det er brannfarlig.

Ikke bruk elektriske apparater eller åpen ild i apparatet.

Fryserommet

- Sett fryseskålene bortsett fra den i midten med matvarer på et kjølig sted. Legg kuldeakkuene (dersom disse finnes) oppå matvarene.
- Trekk ut støpselet.
- **For oppsamling av avrimingsvannet, må den midterste skålen tømmes for varer men bli stående i apparatet, bilde 15.**
- Etter opptiningen må vannet som har samlet seg i fryseskålen tømmes. Resten av avrimingsvannet må tørkes opp nede i bunnen med en svamp. Rengjør så apparatet.
- Stikk støpselet inn igjen.

Avrimingsspray

Ta hensyn til angivelsene fra produsenten.

Pass på

Avrimingsspray kan danne eksplosive gasser, de kan inneholde løsemidler som skader kunststoffet eller inneholde drivgass som kan være helsefarlig.

Avrimingshjelp

- Sett en skål med varmt vann på et underlag inne i fryserommet.

Kjølerommet

På bakveggen danner det seg dråper fra avrimingsvann eller rim. Dette avrimes automatisk av og til og avrimingsvannet renner via rennen, bilde 3 og ned i fordampingsskålen.

- Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
- Rengjør med vann og litt rengjøringsmiddel.

Pass på

Dørpakningen må kun rengjøres med rent vann og må tørkes grundig av etterpå.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn igjennom betjeningspanelet eller inn i belysningen, det må heller ikke renne ned igjennom avløpsrøret og ned i fordampingsskålen.

Ikke bruk skuremidler som inneholder sand eller syreholdige løsemidler.

Hyllene og beholderne er ikke egnet for oppvaskmaskin, da de kan deformere seg.

Energisparing

- Apparatet må stilles opp i et tørt rom som er godt ventilert, det må ikke stå i direkte sollys eller i nærheten av varmekilder (f. eks. ovn, komfyr). Ellers må det brukes en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må først avkjøles.
- De frozne varene bør legges i kjølerommet for opptining. Kulden fra de frozne varene kan brukes til kjøling av de andre varene.
- Åpne døren på apparatet så kort som mulig.
- Avrim apparatet og rengjør det.

Utskifting av lyspæren

Bilde 17/B

- Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
- Ta av lokket.
- Sett inn en reservepære Watt – se den defekte pæren 200 – 240 V vekselstrøm Sokkel E 14.
- Sett på lokket igjen.

Driftsstøy

Driftsstøy fra apparatet er funksjonsbetinget.

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Små feil som du kan rette på selv

Fare for elektrisk støt

Reparasjoner må kun foretas av kundeservice eller fra autoriserte fagfolk.

Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje kan utbedre feilen selv.

Ved reparasjoner, eller dersom du med hjelp av følgende henvisninger ikke kan utbedre feilen selv, må du:

- Slå av apparatet eller skru ut sikringen.
- Ikke åpne apparatet unødige ofte.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Den innvendige belysningen lyser ikke, kompressoren går imidlertid	Lyspæren er defekt.	Utskifting av lyspæren. <ol style="list-style-type: none"> 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Ta av dekselet ved å trekke det framover bilde 17/B. 3. Skift ut pæren (reservelampe 220–240 vekselstrøm, sokkel E14, Watt se den defekte lampen).
	Lysbryteren klemmer bilde 17/A .	Kontroller om lysbryteren lar seg bevege.
Bunnen på kjølerommet er vått.	Avløpshullet for avrimingsvann er tilstoppet bilde 3 .	Rengjør utløpsrennen for avrimingsvannet og avløpsrøret bilde 3 , se rengjøring av apparatet).

Feil	Målig årsak	Hjelp
Temperaturen i kjølerommet er for kald.	<p>Temperaturvelgeren er satt på et for høyt tall.</p> <p>På grunn av innfrysning av store mengder ferske matvarer, synker temperaturen i kjølerommet forbigående, da kompressoren går lenger.</p>	<p>Sett temperaturen på et lavere trinn.</p> <p>Frys aldri ned mer enn 4 kg ferske matvarer.</p>
Kompressoren slår seg ofte på og går også lenger.	<p>Du har lagt store mengder ferske matvarer inn.</p> <p>Luftesprekkene/-spaltene er tildekket.</p>	<p>Frys aldri ned mer enn 4 kg ferske matvarer.</p> <p>Fjern hindringene.</p>
De frosne matvarene tiner opp.	<p>Eventuelt er romtemperaturen hvor skapet står lavere enn +16 °C. Dette har innflytelse på at kompressoren går mindre.</p>	<p>Varm opp rommet slik at temperaturen er høyere enn +16 °C.</p> <p>Ved apparater med omgivelsestemperatur-bryter, bilde 2/A, må denne slås på. For innkopling trykkes den nedre siden av bryteren – den røde markeringen blir synlig. I apparatet lyser den innvendige belysningen med mindre styrke. Dersom romtemperaturen overstiger +16 °C, slås bryteren av igjen.</p>
Kjøleskapet kjøler ikke.	<p>Temperaturvelgeren står på "0".</p> <p>Strømbrudd; sikringen er slått av; støpselet på apparatet er ikke satt skikkelig inn i stik- kontakten.</p>	<p>Drei temperaturvelgeren bort fra stilling "0".</p> <p>Kontroller om huset har strøm, kontroller sikringen.</p>

Kundeservice

Bilde 18

I tilfelle av at du tilkaller kundeservice, må allikevel montørens kostnader beretnes – også i garantitiden.

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken

eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer. (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Ved å nevne produkt- og produksjonsnummer, hjelper du til å unngå unødvendig kjøring. Du sparer også dermed ekstra kostnader.

Läs denna bruksanvisning och all annan information som följer med och följ anvisningarna.

Spara alla bruksanvisningar så att du eller nästa ägare kan konsultera dem vid BEHOV.

Råd beträffande avfallshantering

Skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Uttjänta kyl-/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Klippa av anslutningssladden och skicka med den till skrotningen.
- Avlägsna eller förstöra låset för att förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart.

Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Detta skåp är avsett för

- normalt hushållsbruk,
- förvaring och infrysning av matvaror.

Om det används yrkesmässigt gäller motsvarande bestämmelser.

Obs!

Skåpet måste installeras på ett sakkunnigt sätt och anslutas enligt föreskrifterna, se separat monteringsanvisning.

Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.

Skaderisk

Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador och är brännbart.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.
- Håll gnistor och öppen eld på avstånd från skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vädra utrymmet ordentligt under några minuter.

Explosionsrisk!

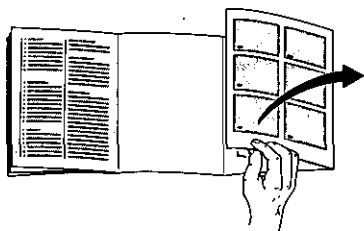
Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.

Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme.

Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.

Använd inte kniv eller spetsigt föremål för att lossa fastfusen vara eller för att avlägsna is. Kondensorrören kan skadas.

Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Temperaturväljare/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsakslåda
- 5 Fack för tuber och små burkar
- 6 Smör- och ostfack

7 Äggfack

8 Fack för stora flaskor

9 Fryskalender*

10 Fryslåda

11 Temperaturindikator* i skåpdörren
(* endast vissa modeller)

A Frysfack

B Kylskåp

Slå på strömmen

Obs!

Skåpet måste installeras på ett sakkunnigt sätt och anslutas enligt föreskrifterna, se separat monteringsanvisning.

Obs!

Värmen måste obehindrat kunna ledas bort. Täck därför aldrig eller ställ något framför ventilationsöppningarna.

Bild 2 / 2

- Vrid temperaturväljaren från "0" till "1" eller högre.
Högre siffror = Lägre temperaturer i kyl-/frysutrymmen.

Siffran 1 – 2

Förvara djupfrysta varor kortare tid i frysfacket.

Siffran 2- 3 (rekommenderad)

Frysa in och förvara längre tid.

Siffran 4 – 5

Ställ in endast för kortare tid när du lägger in en större mängd livsmedel, vid hög rumstemperatur eller när skåpdörren öppnas ofta.

Bild 3

Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre innervägg vilken avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i smältvattenrännan och leds till avdunstningstråget.

Obs!

Rengör smältvattenrännan och dess dräneringshål så att smältvattnet kan rinna obehindrat.

Klimatklasser – tillåtna rumstemperaturer

Klimatklassen står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	Tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Rumstemperaturen får icke eller endast kortvarigt sjunka under de nedersta temperaturgränserna. I frysacket blir det annars för varmt och de djupfrysade varorna kan börja tina.

Omkopplare för lägre rumstemperatur

Bild 2 / A

Förhindrar uppvärmning av frysacket – för rumstemperaturer under +18 °C.

- Tryck på omkopplarens undersida för att slå på funktionen – **röd** markering synlig. Innerbelysningen lyser med

minskad styrka när dörrströmbrytaren är intryckt.

- Ställ tillbaka omkopplaren vid rumstemperaturer över +18 °C.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

- Ställ temperaturväljaren på "0".

Ta skåpet ur drift

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Avfrosta och rengör skåpet.
- Låt kylskåpsdörren och frysack-sluckan stå öppna.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- Obs! Förvara inga produkter med brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayburkar) eller explosiva ämnen i skåpet – Explosionsrisk!
- Obs! Starkspriftflaskor bör endast förvaras stående och väl tillslutna.
- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du ställer in dem i skåpet.
- Förpacka matvarorna väl eller täck över dem ordentligt innan du ställer in dem i skåpet.

- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningsslist kan annars luckras upp.

Kylskåpets inredning

Inredningsdetaljer som kan flyttas:

Bild 4

- Dra hyllan mot dig, sänk den och dra ut den.

Bild 5

- Lyft facken i dörren och ta ut eller flytta om sinsemellan.

Exempel på utrustning

Bild 6

Grönsakslåda med temperatur- och fuktighetsreglage

Vid långvarig förvaring:

Skjut reglaget så långt som möjligt till höger, ventilationsöppningen är öppen, det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring:

Skjut reglaget så långt som möjligt till vänster, ventilationsöppningen är stängd, det blir varmare, hög luftfuktighet.

Bild 7

Ställbar hylla

Den främre halvan kan skjutas bakåt – plats för höga kärl på den undre hyllan.

Bild 8

Lådan för kött och korv

Lyft uppåt för att ta ut lådan. Lådans fäste kan flyttas.

Bild 9

Flaskhållare

Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **I frysfacket:** djupfrost, istärningar, glass
- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppiifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppiifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

Infrysning och förvaring

Köpa djupfryssta matvaror

Förpackningen får inte vara skadad.

Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.

Termometern i affärens frysdisk $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller lägre.

Transportera de djupfrysta varorna i en frysväska och lägg dem i frysskåpet så fort som möjligt.

Förvara djupfrost

- Det är viktigt för luftcirkulationen att fryslådorna skjuts in ordentligt.
- Om du ska frysa in mycket på en och samma gång kan matvarorna läggas direkt på fryselementen. Ta ut fryslådorna genom att dra ut dem tills det tar emot, vicka uppåt och ta ut **Bild 11**. Stapla inte varor ovanför stapelgränsen **Bild 12**.

Göra istärningar

Bild 15

(Endast vissa modeller)

Fyll istärningslådan till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ i frysutrymmet.

Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Infrysning

Infrysningkapacitet:

Max 4 kg inom 24 timmar

Förpacka matvarorna lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Obs!

Använd inga hälsovådliga material till att förpacka livsmedel eller försluta förpackningar.

Förpackningsmaterial

Plastfolie, polyetenfolie, aluminiumfolie, frysbägare.

För att försluta förpackningarna

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp.

Obs!

Kompressorn arbetar tills matvarorna frusits in. Temperaturen i kylskåpet sjunker tillfälligt.

Låt inte redan djupfrysta matvaror komma i kontakt med färska matvaror som ska frysas in.

Hållbarheten hos en djupfrost vara

Vid ett mellanläge

Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk	upp till 6 månader
Ost, fågel, kött	upp till 8 månader
Grönsaker, frukt	upp till 12 månader

Infrysningsskalender

Bild 13

(endast vissa modeller)

Siffrorna vid bredvid symbolerna anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet. Observera bäst-före-datum när det gäller färdigfrysta varor som du köper i affären.

Kylklamp

Bild 14/A

(endast vissa modeller)

Kylklampen fördröjer upptiningen av de djupfrysta matvarorna vid strömavbrott eller driftsstörningar av annat slag. Lägg kylklampen direkt ovanpå matvarorna i det översta facket.

Temperaturindikator i skåpdörren

Bild 10 (endast vissa modeller)

Temperaturvisning med två temperaturområden oberoende av nätanslutning.

svart område – rätt frystemperatur

streckat område – för låg frystemperatur

Visning i det streckade området är ofarlig:

- när skåpet tas i drift.
- när färska livsmedel lagts in i skåpet eller dörren varit öppen för länge.

Ställ vid långvarig förvaring av djupfrysna varor in temperaturen så att temperaturvisaren (efter en längre tid) står på den svarta området.

Om temperaturvisaren en längre tid stått på det streckade området (t.ex. vid strömavbrott), bör man kontrollera om de djupfrysna varorna tinat.

Frys inte in tinade varor på nytt. Först efter det att den tinade varan kokats eller stekts kan den på nytt frysas in.

Utnyttja inte den maximala lagringstiden fullt ut.

Avfrostning och rengöring

Rengör kylskåpet en gång i månaden. Ta för vana att rengöra frysskåpet efter varje avfrostning.

⚠ Risk för kortslutning

Använd ingen ångtvätt. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.

Använd aldrig kniv eller annat spetsigt föremål för att avlägsna frost.

Skada inte rören i kylkretsen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador och är brännbart.

Använd aldrig elektriska värmeelement eller öppen eld inuti skåpet.

Frysfacket

- Ta ut fryslådorna till den mellersta med de djupfrysna varorna och förvara dem på käll plats. Lägg kylklampen (om sådan medföljer) på matvarorna.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- **Töm den mellersta lådan för att fånga upp smältvatten men låt den vara kvar i skåpet. Bild 16.**
- Töm efter avfrostningen smältvattnet som fångats upp i fryslådan. Torka upp ev. smältvatten på skåpets golv med en svamp. Rengör skåpet.
- Sätt tillbaka stickkontakten i vägguttaget, skruva i säkringen.

Avfrostningsspray

Följ tillverkarens rekommendationer.

Obs!

Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan.

Hjälpmedel för avfrostning

- Ställ ett kärl med varmt vatten i frysfacket.

Kylskåpet

Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre vägg. Väggen har automatisk avfrostning och smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan Bild 3 och leds till avdunstningsskålen.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Rengör med vatten och lite rengöringsmedel.

Obs!

Rengör tätningslisten med enbart rent vatten och torka därefter ordentligt torrt.

Rengöringsvatten får inte komma in i kontrollpanelen eller belysningen och inte heller rinna genom svältvattenavloppet till avdunstningsskålen.

Använd inte skurpulver eller lösningsmedel.

Diska inte hyllor och fack i diskmaskin. De kan deformeras.

Energispartips

- Ställ skåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element, spis). Använd annars en isolerande skiva.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.

- Avfrosta frysfacket när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Håll skåpdörren öppen så kort tid som möjligt.
- Avfrosta och rengöra skåpet.

Byta glödlampa

Bild 17/B

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.
- Ta av kåpan.
- Sätt i ny glödlampa
Watt – se den defekta lampan,
220 – 240 V växelström,
sockel E 14.
- Sätt tillbaka kåpan.

Driftsljud

Driftsljud är funktionsbetingade.

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Obs!

Reparationer får endast utföras av serviceverkstad eller behörig fackman. Innan du kontaktar service, prova först om du själv kan avhjälpa felet.

I händelse av reparation eller när du själv inte kan avhjälpa felet med hjälp av tabellen nedan.

- Stäng av strömmen till skåpet eller skruva ur säkringen.
- Öppna inte skåpdörren i onödan.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Lampan är sönder.	Byt glödlampa. <ol style="list-style-type: none"> 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Ta av kåpan framåt bild 17/B. 3. Byt till ny glödlampa. (220 – 240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan).
	Ljusströmbrytaren har fastnat bild 17/A.	Försök få den att röra sig.
Det är vått på kylskåpets botten.	Dräneringshålet är igentäppt bild 3.	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet bild 3, se avsnittet Rengöring och skötsel).
Kylskåpet är för kallt.	Temperaturväljaren är inställd på för hög siffra. Frysacket har fått påfyllning av en större mängd ofrysta varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.	Ställ temperaturväljaren på lägre siffra. Frys aldrig in mer än 4 kg vid ett och samma tillfälle.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Frysfacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Ventilationsgallrén är övertäckta.	Frys aldrig in mer än 4 kg vid ett och samma tillfälle. Avlägsna hindren.
De djupfrysta varorna tinar.	Omgivningstemperaturen är kallare än +16 °C. Minskad gångtid för aggregatet.	Se till att rummet värms till mer än +16 °C. För skåp med omkopplare för omgivningstemperatur bild 2/A, slå på den. PÅ: Tryck nedtill på omkopplaren – den röda markeringen ska synas. Inne i kylskåpet lyser lampan konstant men inte lika kraftigt. När rumstemperaturen överstiger +16 °C, stäng då av genom att trycka upptill på omkopplaren.
Kylskåpet har ingen kyleffekt alls.	Temperaturväljaren står på "0". Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Vrid temperaturväljaren ur 0-läget. Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.

Service

Bild 18

Vid rådgivning med åtgärdande av enklare tekniskt fel får kunden själv betala för arbetet även under garantitiden.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om

närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten.

Meddela typnummer och tillverkningsnummer. På så sätt undviks onödiga uttryckningar med därmed förbundna kostnader.

Lue tämä käyttöohje ja kaikki muut ohjeiset tiedotteet ja toimi niiden ohjeiden mukaisesti.

Säilytä käyttöohje ja tiedotteet myöhempiä käyttötarvetta varten ja jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelpottomaksi

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Katkaise liitäntäjohto ja toimita jätehuoltoon.
- Riko oven lukko, jotta lapset leikkiesään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eris-
teet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Uusi kylmälaiteesi on pakattu sitä suo-
jaavaan pakkaukseen. Kaikki pakkauk-
sessa käytetyt materiaalit ovat

ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Laite on tarkoitettu

- käytettäväksi kotitalouksissa,
- elintarvikkeiden säilytykseen vileässä ja pakastamiseen.

Jos laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

Huom.!

Laitteen pitää olla asianmukaisesti asennettuna ja liitettyä, katso erillinen asennusohje.

Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys laitteen toimittajaan.

Loukkaantumisvaara

Varo vaurioittamasta jäähdytysnestekierron putkia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Hätätilanteessa

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä kipinöintiä ja avotulta laitteen läheisyydessä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, tuuletta huonetta hyvin muutama minuutti.

Räjähdyksvaara

Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.

Älä säilytä kylmälaitteessa tuotteita, joissa on herkästi syttyviä ponnekaasuja (esim. suihkepulloja) tai räjähdysalttiita aineita.

Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien tai oven päälle.

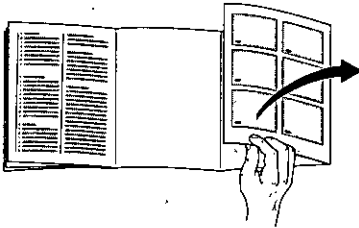
Älä poista huurrekerrosta ja kiinnijäätyneitä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Jäähdytysnestekierron putket voivat vaurioitua.

- 4 Vihanneslaatikko
- 5 Ovihyilly tuubeille ja pienille purkkeille
- 6 Voi- ja juustolokero
- 7 Munalokero
- 8 Ovihyilly isoille pulloille
- 9 Pakastuskalenteri*
- 10 Pakastelaatikko
- 11 Lämpötilan näyttö* laitteen ovenssa
(* ei kaikissa malleissa)

A Pakastinosäosa

B Viileäosa

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

- 1 Sisävalokytin
- 2 Lämpötilavalitsin/sisävalo
- 3 Viileäosan hyllyt

Laitteen käyttöönotto

Huom.!

Laitteen pitää olla asianmukaisesti asennettuna ja liitettynä, katso erillinen asennusohje.

Huom.!

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Ilmankierroaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen.

Kuva 2 / 2

- Käännä lämpötilavalitsin asennosta "0" asentoon "1" tai isomman numeron kohdalle.
Mitä isomman numeron valitset, sitä kylmempää on viileä- ja pakastinosäosa.

Numerot 1 – 2

Pakasteiden lyhytaikaiseen säilyttämiseen pakastinosäosassa.

Numerot 2 – 3 (suositus)

Elintarvikkeiden pakastamiseen ja pitkäaikaiseen säilyttämiseen

Numerot 4 – 5

Vain tilapäisesti, kun kylmälaitteeseen sijoitetaan suuria määriä elintarvikkeita, huoneen lämpötila on korkea tai kun ovea joudutaan avaamaan usein.

Kuva 3

Kun jäädytyskoneisto on käynnissä, laitteen takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun, josta se valuu haihtumisastiaan.

Ohje:

Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä.

Ilmastoluokat – sallittu sijoitustilan lämpötila

Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Huoneen lämpötila ei saa laskea vähimmäislämpötilan alle, korkeintaan vain hetkeksi. Pakastinosia lämpenee muutoin liikaa ja pakasteet voivat sulaa.

Pakastuksen tehostuskytkin**Kuva 2 / A**

Kytkimellä estetään pakastinosan lämpeneminen, kun sijoitustilan lämpötila on alle +18 °C.

- Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – **punainen** merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti ovikytkimen ollessa painettuna.
- Kytke kytkin pois toiminnasta, kun huoneen lämpötila nousee yli +18 °C.

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

- Aseta lämpötilavalitsin asentoon "0".

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake,
- sulata laite ja puhdista,
- jätä laitteen ja pakastinosan ovi auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi:

- Huom.! Älä säilytä kaapissa tuotteita, joissa on herkästi syttyviä ponnekaas-

uja (esim. suihkepulloja), tai räjähdys-
sallttiita aineita – räjähdysvaara!

- Huom.! Säilytä pulloja, joissa on kor-
keaprosenttista alkoholia, vain pystya-
sennossa ja tiiviisti sujettuna.
- Anna lämpimien ruokien ja juomien
jäähdyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Aseta elintarvikkeet pakattuina tai kan-
nellisissa astioissa kaappiin.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen
pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovi-
tiiviste voivat silloin haurastua.

Viileäosan varusteet

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen tai
lokeroiden paikkaa:

Kuva 4

- Vedä hyllyä itseesi päin, kallista
alaspäin ja poista.

Kuva 5

- Nosta ovilokeroa ja poista ovesta tai
asetta toiseen paikkaan.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 6

Vihanneslaatikko,
jossa on lämpötilan
ja kosteuden säädin

Elintarvikkeiden pitkäaikainen säilytys:
Työnnä säädin oikealle, ilmankiertoaukko
on auki, lämpötila laskee.

Elintarvikkeiden lyhytaikainen säilytys:
Työnnä säädin vasemmalle,
ilmankiertoaukko on kiinni, lämpötila
nousee ja ilmankosteus lisääntyy.

Kuva 7

Vario-hylly

Variohyllyn etupuoliskon voit työntää
taaksepäin, jolloin voit asettaa sen
alapuolella olevalle hyllylle korkeampia
astioita.

Kuva 8

Makkara- ja juustolaatikko

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit
muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Kuva 9

Pullonpidike

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastelokerossa:** pakasteet, jääpa-
lat, jäätelö.
- Jääkaapin **hyllyillä** (ylhäältä alaspäin):
leivonnaiset, valmisruoat, maitotuot-
teet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, sa-
laatti, hedelmät
- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto,
munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot,
maito, mehutölkit.

Pakastaminen ja pakasteiden säilytys

Kun ostat pakasteita

Tarkista, että pakkaus on ehjä.

Tarkista tuotteen säilymisaika.

Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ tai alhaisempi.

Vie pakasteet kotiin kylmälaukussa, jos vain mahdollista, ja aseta ne heti pakastinosaan.

Pakasteiden säilytys

- Laitteen moitteettoman ilmankierron kannalta on tärkeää, että työnnät pakastelaatikot aina kunnolla vasteseen asti.
- Jos pakasteita on runsaasti, voit sijoittaa ne suoraan pakastaville ritoille. Poista pakastelaatikot vetämällä ne ulos vasteseen asti, nosta hieman edestä ja poista. Kuva 11. Jotta laitteen ilmankierto toimii häiriöttä, sijoita pakasteet niin, että ne eivät ylety korkeammalle kuin kuvan 12 rajaviiva.

Jääpalojen valmistaminen

Kuva 15

Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan.

Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

Elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastusteho:
maksimi 4 kg vuorokaudessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Huom.!

Älä käytä terveydelle vaarallisia materiaaleja elintarvikkeiden pakkaamiseen tai pakkausten sulkemiseen.

Pakkaamiseen soveltuvat

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Sulkemiseen soveltuvat

Kumirenkaat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit.

Huomautus

Jäähdytyskoneisto on niin kauan käynnissä, kunnes elintarvikkeet ovat pakastuneet. Viileäosan lämpötila laskee tilapäisesti. Temperatur im Kühlraum sinkt vorübergehend.

Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita.

Pakasteiden säilyvyysaika

Keskimmaisella lämpötila-asetuksella

Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset	max. 2 kuukautta
Juusto, linnut, liha	max. 4 kuukautta
Vihannekset, marjat	max. 6 kuukautta

Pakastuskalenteri

Kuva 13

Tunnuksien kohdalla olevat luvut ilmaisevat pakasteen sallitun säilyvyysajan. Valmiissa, kaupasta ostettavissa pakasteissa on annettu säilyvyysaika, jota on noudatettava.

Kylmävaraaja

Kuva 14/A

(ei kaikissa malleissa)

Kylmävaraaja hidastaa sähkökatkon tai toimintahäiriön sattuessa pakasteiden sulamista. Sijoita varaaja ylälokeroon suoraan elintarvikkeiden päälle.

Lämpötilan näyttö laitteen ovesa

Kuva 10 (ei kaikissa malleissa)

Verkkovirrasta riippumattomalla lämpötilan näytöllä on kaksi lämpötila-aluetta.

**musta alue –
oikea pakastuslämpötila**

**viivoitettu alue –
liian korkea pakastuslämpötila**

Kyseessä ei ole häiriö, jos näytön osoitin on viivoitetuilla alueella:

- kun laite otetaan käyttöön
- kun laitteeseen asetetaan tuoreita elintarvikkeita tai kun ovi on ollut liian kauan auki.

Kun haluat säilyttää pakasteita pitkään, säädä lämpötilavalitsin niin, että lämpötilan näytön osoitin jää mustalle alueelle (myös pitemmän ajan kuluftua).

Jos lämpötilan näytön osoitin on esim. sähkökatkon aikana pitempään viivoitetun alueen kohdalla, tarkista ovatko pakasteet sulaneet.

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita elintarvikkeita. Voit pakastaa ne uudelleen, vasta kun olet valmistanut ne ensin ruuaksi keittämällä tai paistamalla.

Muista, että tässä tapauksessa maksimi säilytysaika lyhenee.

Sulatus ja puhdistus

Puhdista jääkaappiosa kerran kuukaudessa. Pakastinosan puhdistus on parasta tehdä aina sulattamisen jälkeen.

Sähköiskun vaara

Älä käytä höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena on oikosulku tai sähköisku.

Älä käytä huurteen poistamiseen veistä tai teräviä esineitä.

Varo vaurioittamasta jäähdytysnestekierron putkia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja ja syttyä tuleen.

Älä käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta.

Pakastinosa

- Ota kaikki pakastelaatikat keskimmäistä lukuunottamatta pois laitteesta ja säilytä niitä elintarvikkeineen viileässä paikassa. Aseta kylmävaraaja (jos laitteen mukana) elintarvikkeiden päälle.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- **Tyhjennä keskimäinen laatikko sulamisveden keräämiseksi, mutta jätä se laitteeseen, kuva 16.**
- Tyhjennä sulattamisen jälkeen pakastelaatikkoon kerääntynyt sulamisvesi. Pyyhi loppuveden pois sienellä pakastinosan pohjalta. Puhdista laite.
- Laita verkkopistoke takaisin pistorasiaan, kytke sulake päälle.

Sulatussuihkeet

Noudata valmistajan ohjeita.

Huom.!

Sulatussuihkeet saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, muovipintoja syövyttäviä liuotteita tai ponneaineita, ja ne voivat olla terveydelle haitallisia.

Sulatuksen nopeuttaminen

- Aseta kuumalla vedellä täytetty astia pakastinosaan alustan päälle.

Viileäosa

Viileäosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti ja kerääntyvät sulamisveden poistokouruun, kuva 13, josta ne valuvat haihtumisastiaan.

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laitteen sulake.
- Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua.

Huom.!

Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun tai sisävalaisimeen. Varo myös, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihtumisastiaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuotteita.

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa, niiden muoto voi muuttua.

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alltiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita, liettä). Jos tämä ei ole mahdollista, käytä eristyslevyä.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ja juomat ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet viileäosassa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.
- Älä pidä laitteen ovea auki tarpeettoman kauan.

- Sulata ja puhdistaa laite.

Lampun vaihto

Kuva 17/B

- Irrota verkkopistoke pistoräsiasta tai irrota laitteen sulake.
- Poista lampun suojus.
- Kiinnitä varalamppu, W – katso viallinen lamppu, 220 – 240 V vaihtovirta, kanta E14.
- Kiinnitä lampun suojus.

Käyttöäännet

Käyttöäännet johtuvat laitteen toiminnasta ja ovat täysin normaaleja.

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Sähköiskun vaara

Korjaukset saa tehdä ainoastaan huoltopalvelu tai valtuutetut huoltomiehet.

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista, voitko poistaa vian itse.

Kun korjaus on tarpeen tai viat eivät korjaannu annettujen ohjeiden avulla:

- kytke laite pois päältä tai irrota sulake.
- älä avaa laitteen ovea turhan usein.

Häiriö	Mahdollinen syy	Abhilfe
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Lamppu on rikki. Sisävalokytkin on juuttunut kiinni kuva 17/A.	Vaihda lamppu. 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus kuva 17/B. 3. Vaihda lamppu (Varalamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu). Yritä saada kytkin liikkumaan.
Viileäosan pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa kuva 3.	Puhdista poistokouru ja poistoputki kuva 3, katso Laitteen puhdistus).
Viileäosassa on liian kylmää.	Lämpötilavalitsin on liian ison numeron kohdalla. Viileäosan lämpötila laskee tilapäisesti, koska pakastinosassa on pakastumassa suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa käynnissä.	Aseta lämpötilavalitsin pienemmän numeron kohdalle. Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 4 kg.
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Pakastettu suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita. Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä pakasta kerralla elintarvikkeita enempää kuin 4 kg. Poista esteet.

Häiriö	Mahdollinen syy	Abhilfe
Pakasteet sulavat	Ympäristön lämpötila on alle +16 °C. Jäähdytyskoneisto käynnistyy harvemmin.	Lämmitä huonetta, niin että sen lämpötila on yli +16 °C. Laitteita, joissa on ympäristön lämpötilakytkin/pakastuksen tehostuskytkin kuva 2/A , kytke kytkin päälle. Kytke toiminto päälle painamalla kytkin alas – punainen merkki tulee näkyviin. Laitteen sisävalo palaa nyt jatkuvasti heikommalla teholla kuin normaalisti. Kun huoneen lämpötila nousee yli +16 °C, kytke kytkin pois toiminnasta.
Jääkaapissa ei ole kylmää.	Lämpötilavalitsin on asennossa "0". Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Käännä lämpötilavalitsin toiseen asentoon. Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Kuva **18**

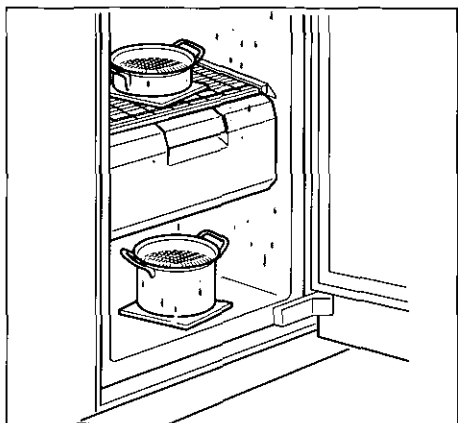
Kun kyseessä ovat vain pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta

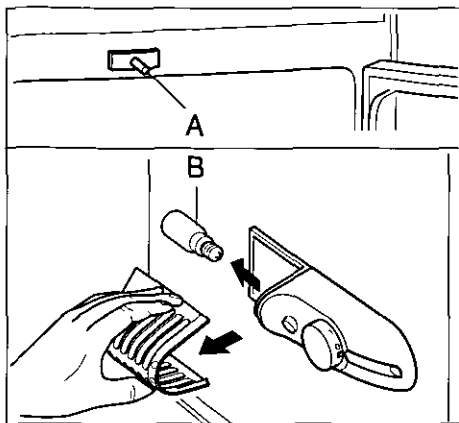
tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä.

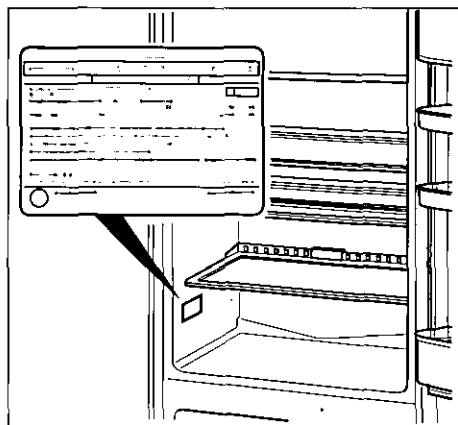
Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.



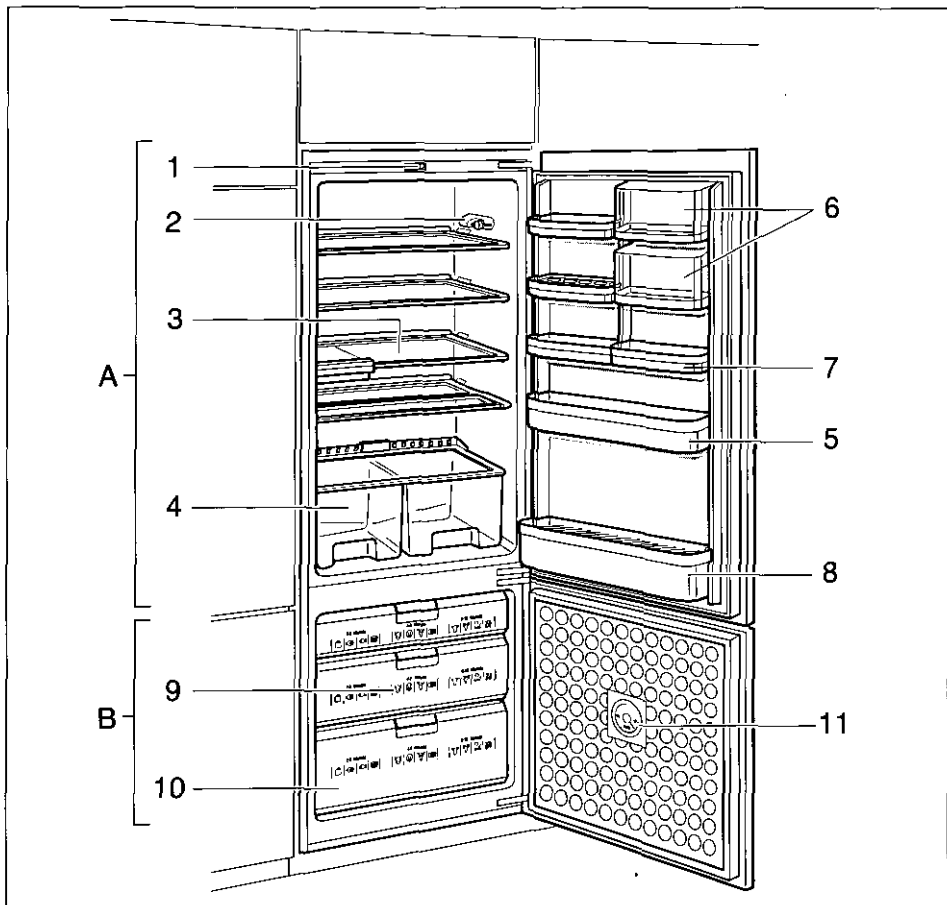
16



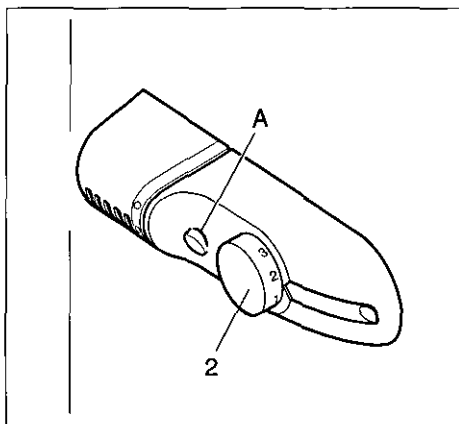
17



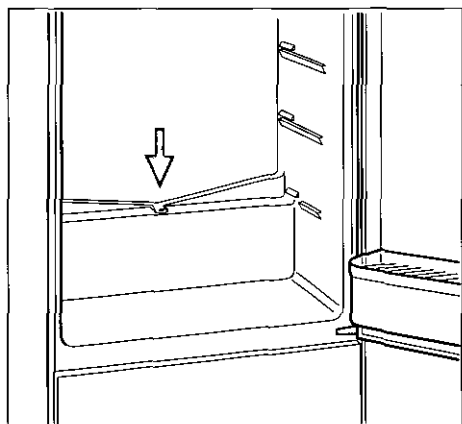
18



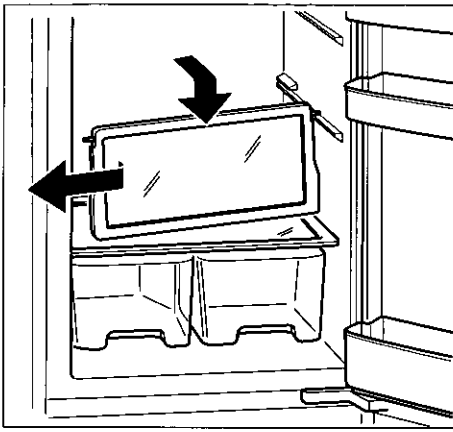
1



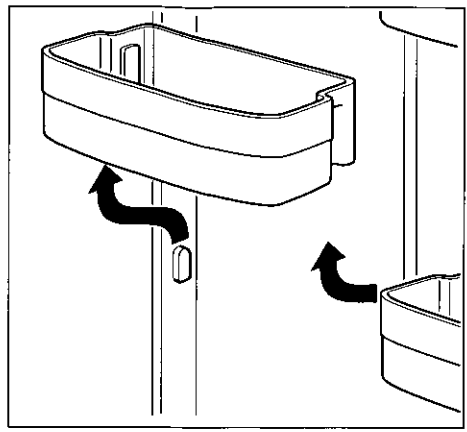
2



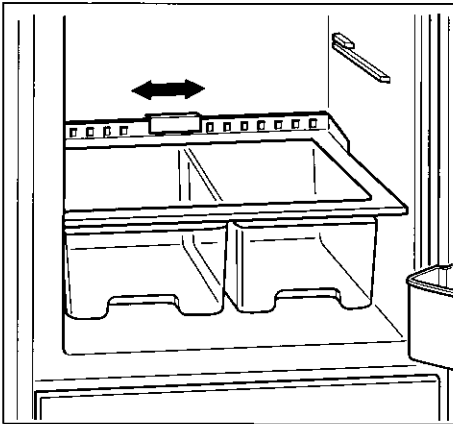
3



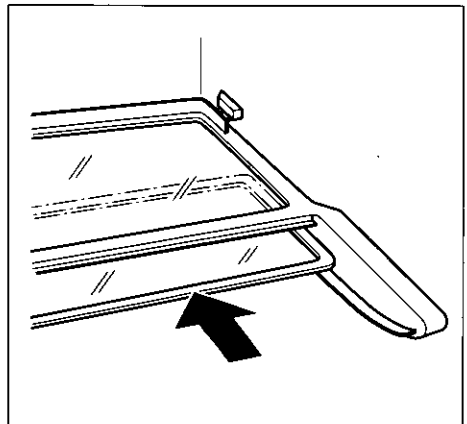
4



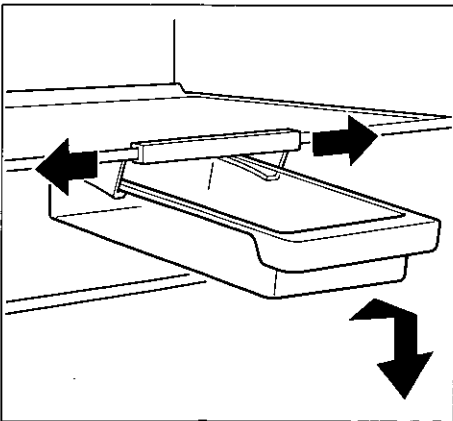
5



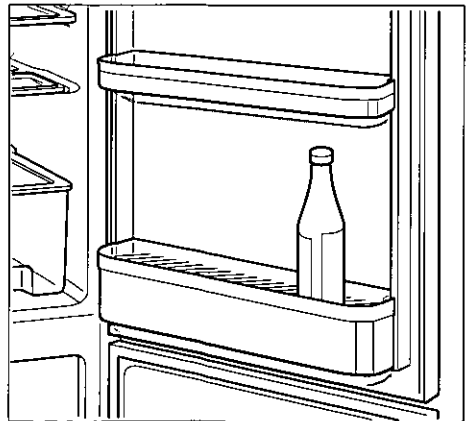
6



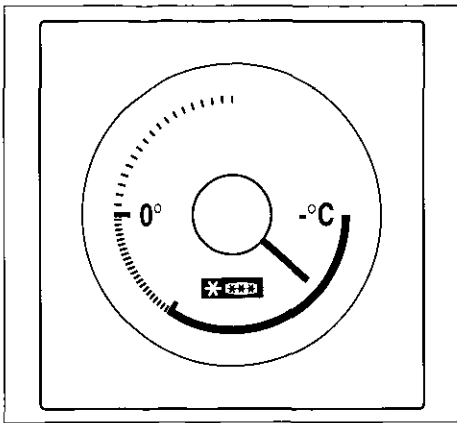
7



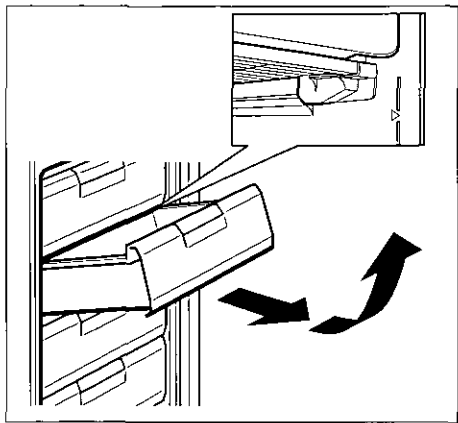
8



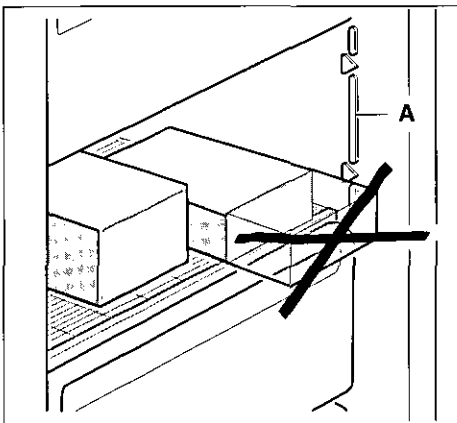
9



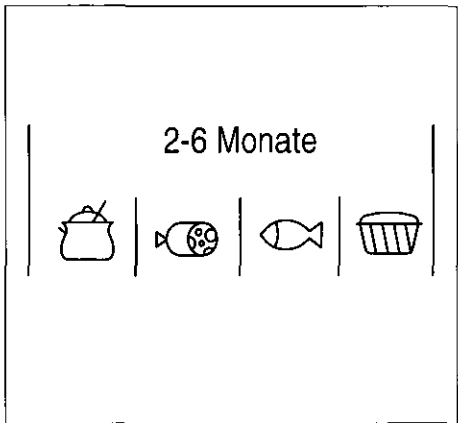
10



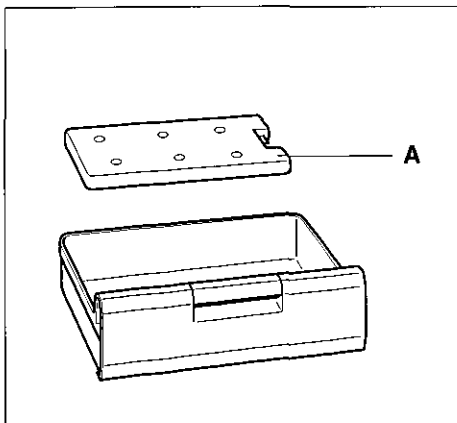
11



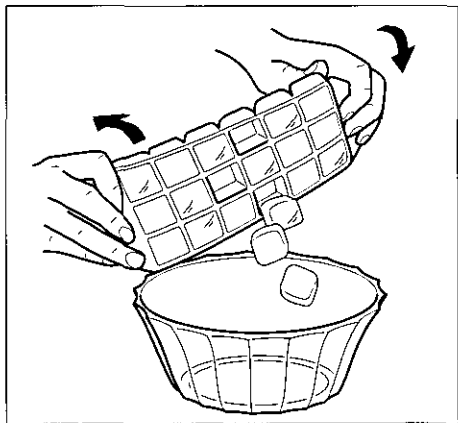
12



13



14



15

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min. DTAG)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

K126M74/31



U524294

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Wijzigingen voorbehouden

Con riserva di modifiche

Rätt till ändringar förbehålles

Oikeus muutoksiin pidätetään

Endringer forbeholdes

Der tages forbehold for opgivne mål og tekniske oplysninger

SIEMENS-ELECTROGERÄTE GMBH

1 709 988 019 DE, GB, FR, NL, IT, DK, NO, SE, FI (8101)